

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Exportación al Extranjero



Naranjas  
Mandarinas  
Limonas



# FRANCISCO FIOL

## Alcira (Valencia)



Telegramas: **FIOL-ALCIRA** Teléfono, 91

Apartado de Correos, 9



Especialidad en naranjas de  
clases selectas y sanguinas  
ovales, finas y doble finas



## Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI MARSEILLE

**MARSEILLE**

TÉLÉPHONE  
Colbert 21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES-BANANES

(EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION)

**B. Arbona & ses Fils**

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

IMPORTATION EXPORTATION  
MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

## J. Ballester

3. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 08-82

TALLERES DE CARPINTERÍA Y EBANISTERÍA  
ALMACÉN DE MADERAS DE

## MIGUEL COLOM

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y moderno :: Especialidad en puertas y persianas enrollables sistema americano :: Persianas catalanas :: Restauraciones de todas clases :: Decoración e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77  
GRAN-VIA

SÓLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

# RIPOLL & C.<sup>IE</sup>

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

## MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

## MAISON "IBERIA,"

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Una nueva etapa política

Así que va transcurriendo el presente mes de Septiembre vemos reanudar en nuestro país el curso de su vida política interrumpida por las vacaciones estivales. Los políticos, uno tras otro, van dejando su lugar de reposo veraniego para trasladarse de nuevo al centro de sus maquinaciones y actividades. La política parece pronta a entrar en una nueva etapa que, por el sesgo que van tomando los acontecimientos que vemos sucederse en nuestra patria, promete resultar interesante y movida en grado sumo.

Después de un verano mucho más agitado que lo que cabía esperar desde el momento en que el Gobierno Samper cerraba las Cortes y obtenía de éstas un crédito de confianza, y cuando parecía que la cuestión catalana con la ley de contratos de cultivo y la cuestión vasca con su conflicto de los Ayuntamientos parecían aplazadas hasta la inminente reapertura del Parlamento, señalada constitucionalmente para el 1.º de Octubre, he aquí que surge este sensacional descubrimiento de verdaderos arsenales de armas que los socialistas, con la ayuda de las demás organizaciones catastróficas, iban acumulando para lanzarse a la loca aventura de la revolución social. Ante la delicada situación que creaba a nuestra patria esta proyectada subversión del orden, todos los partidos que apoyan al actual Gobierno, y que ante sus debilidades y claudicaciones parecían dispuestos a retirarle su confianza, y con ello a plantear la crisis, han de puesto noblemente su actitud y han enmudecido instantáneamente para no dificultar la actuación del Gobierno que necesita, ante las presentes circunstancias, de las mayores asistencias.

De la importancia del movimiento en proyecto es buena prueba el hecho de que las armas que se llevan recogidas hasta ahora representan un valor de más de cinco millones de pesetas. La policía española que, cuando no se dificulta su gestión, es excelente, como ha demostrado en diversas ocasiones, ha hallado los hilos de toda la maquinación que se extendían por todo el suelo nacional y comprendía ésta, por lo visto, a reputadas personalidades que parece increíble se hayan dejado sorprender en esta seria y peligrosa aventura. Cuando se conozcan todos los detalles de esta intentona revolucionaria y los nombres de todos los comprometidos en ella, se sabrán cosas verdaderamente sensacionales y se verá la magnitud y extensión del movimiento que debía acabar primero con la República y después con el orden y la paz públicos, para instaurar en su lugar el imperio de los Soviets.

Ante el sesgo inesperado que ha tomado el desarrollo político de España se hace inaplazable la formación de un gobierno mayoritario, fuerte y enérgico, capaz de acabar con los fermentos de disolución que se iban enseñoreando de nuestro país. Antes de conocerse el plan revolucionario que maquinaban los elementos disolventes, desde las huestes de Largo Caballero hasta los comunistas, pasando por los anarquistas de la FAI y los adheridos a la C. N. T., unidos hoy circunstancialmente en un frente único para derogar el orden social establecido, ya era necesario acabar con los gobiernos minoritarios que, como el actual de Samper, se hallan faltos de autoridad para enfrentarse con los grandes problemas, y al eludirlos o aplazarlos no hacen sino enconarlos y hacerlos insolubles. Ahora, después de visto el peligro que entrañan para la paz pública esos gobiernos provisionales al permitir la formación de focos de rebeldías y subversiones, aquella necesidad resulta mucho más perentoria e inaplazable, hasta el punto de que si no se acude enérgicamente y con rapidez a destruirlos amenazan con arrastrar con ellos la tranquilidad y prosperidad de nuestra patria.

España está harta ya de anarquía y desorden. Así lo ha demostrado cada vez que ha tenido ocasión de hacerlo, y lo dice diariamente por medio de sus manifestaciones diversas. En estos momentos reclama imperiosamente la formación de un gobierno del más alto prestigio, que sea capaz de enfrentarse con la agitación subversiva que late por todas partes, mantener enérgicamente el principio de autoridad y reducir a todo el mundo a la estricta observancia de la ley, al mismo tiempo que despliegase grandes iniciativas estimuladoras del trabajo y propulsoras de la economía, que en la actualidad se halla tan sensiblemente abatida. Este gobierno que se ansía no es, como algunos suponen, un gobierno dictatorial, sino uno perfectamente democrático y parlamentario, formado del resultado natural y lógico de las elecciones del Noviembre último, que, de repetirse, resultarían aún más acentuadamente derechista.

Todos los síntomas parecen confirmar que se va a la formación de este gobierno de centro-derecha, que con plena mayoría en las Cortes y en la opinión pueda desarrollar un programa completo de pacificación y ordenamiento económico. Después del bienio de política izquierdista y del periodo de interinidad que lo ha seguido, España pide una nueva etapa de política constructiva que termine con la presente situación anárquica, en la que son posibles todos los desplantes y todos los atropellos, y vaya a la consecución de un periodo de tranquilidad que permita el desarrollo de las energías vitales del país y su próspero desenvolvimiento. La amenaza de un movimiento extremista no ha desaparecido del todo con el descubrimiento de armas. Persiste el mismo peligro para otro momento, y no debemos confiarnos excesivamente. Por esto es necesaria y urgente la formación de un gobierno proporcionado por todos conceptos a las presentes circunstancias, que pueda enfrentarse a aquel peligro y en el cual podamos confiar plenamente todos los españoles.—M. M. C.

COLABORACIÓN

## INSISTIENDO

En nuestro artículo «En pleno desastre», que vió la luz pública en las hospitalarias columnas del SÓLLER en su número de 11 de Agosto último, nos lamentábamos del estado precario en que se ven sumidos los profesionales de Orquesta palmesanos «a causa de la preferencia o predilección que por los músicos extranjeros demuestran los dueños de tanto *dancing*, *cabaret* et alias como infesta la ciudad, y sobre todo los suburbios de la costa de poniente.»

De emplear en tales trabajos a músicos mallorquines los propietarios de esos locales obtendrán una economía considerable ya que los componentes de las orquestinas extranjeras necesariamente han de percibir sueldos mucho más crecidos, pues tienen los gastos de alojamiento que, por modesta que sea la pensión donde se hospeden, todos sabemos de donde han de salir, y no puede ser más que del producto de su trabajo, con la agravante que no prestan otro que el profesional. Todos también sabemos, hasta la saciedad, que excepto los pianistas (y ya hoy día, por escasez de clases, los hay que además sirven algún empleo) en Palma los Profesores de Orquesta no podrían subvenir al sostenimiento propio y de su familia si no tuvieran uno u otro oficio. Y así no es extraño que, por ejemplo, un violinista sea al propio tiempo platero, un trompeta zapatero, un clarinete ebanista etc., etc. Es en las grandes ciudades donde es posible que el músico pueda vivir únicamente del Arte por varias razones: los sueldos son más elevados y el trabajo más abundante y variado que en las pequeñas capitales de provincia. Hay más salas de espectáculos, más clases puesto que existe mayor número de jóvenes de uno y otro sexo que se dedican al estudio de determinado instrumento diferente del piano; y sobre todo en Madrid y Barcelona donde a veces hay hasta dos grandes Orquestas muy numerosas y disciplinadas que, después de los solemnes Conciertos que suelen celebrar en sus respectivas residencias, emprenden *tournees* por provincias merced a los ventajosos contratos.

El lector amigo dirá para sus adentros que concedemos demasiada importancia a una labor cual es la de tocar bailarines. No es esto, no: es que en la capital de Baleares, teatro conocemos donde pasan de CINCO MESES donde no ha actuado Compañía alguna y menos lírica. ¿A qué trabajo, pues, pueden dedicarse los profesionales de Orquesta? Es a la «inminente y apremiante necesidad de subvenir al sostenimiento y manutención de la familia» a que damos toda la importancia que se merece, dados «los azarosos tiempos de escasez y carestía que corremos, o, para expresarnos más gráficamente, padecemos.»

El mal de que nos quejamos aquí se ha venido extendiendo por toda España y de ello tenemos fehaciente prueba por la hoja—hace algún tiempo recibida—impresa en el establecimiento tipográfico de Pérez Azedo, Salud, 8 y 10 de Madrid. La transcribimos íntegra; dice así: «A la opinión:—Los Profesores de Orquesta se encuentran en el más triste abandono por parte de los Poderes Públicos.—Las Empresas de cinematografía,

a pretexto del CINE SONORO desplazan de sus locales a los músicos elevando en cambio los precios de las localidades.—Una gran parte de las películas, que como sonoras se anuncian, no lo son en realidad y la música es adaptada por medio de *discos fonográficos*.—Así engañan estas Empresas al público que las sostiene y dejan en la indigencia a millares de familias en toda España.—Los músicos españoles, protestamos públicamente del engaño, contra la invasión de aparatos mecánicos (gramolas eléctricas, receptores de radio) que, además de ser estridentes, arrebatan el pan de muchas familias, sin favorecer siquiera la industria nacional, siendo bien sabido que estos artefactos son de fabricación extranjera, así como la mayoría de los discos o placas.—Contra las películas sonoras o sincronizadas no habladas en idioma español, así como aquellas que, siendo mudas de origen, las «amenizan» con deplorables adaptaciones hechas a base de *discos*.—Contra las orquestas de músicos extranjeros que en España ganan salarios que en sus respectivos países no nos dejan percibir a nosotros al no permitir trabajar profesionales no nacionales. —¡Españoles! Prestad vuestro apoyo a la justa causa de los Profesores de Orquesta que tantas veces han intervenido e intervendrán desinteresadamente en cuantos actos benéficos han sido solicitados por corporaciones oficiales y entidades particulares, y les ayudéis en su campaña para acabar con la degeneración que supone la audición de música mecánica en los espectáculos públicos en general con la invasión de músicos extranjeros en esta Nación excesivamente hospitalaria, causas principalísimas de nuestro forzoso paro.—La Comisión.—PLEBISCITO NACIONAL DE PROFESORES DE ORQUESTA.»

La hoja transcrita corrobora nuestra afirmación contenida en el artículo citado al principio: «los Profesores de Orquesta españoles no pueden tocar, en conjuntos, en muchas otras naciones a menos de llevar allí, como mínimo, dos años de residencia.» Y esto es, por desgracia, tan positivo, que nos lo han asegurado muchos señores turistas extranjeros. ¿Cómo no quejarnos, pues, de que «vengan a quitar» a nuestros músicos «el último mendrugo que les queda, los ejecutantes extranjeros»?...

Las Orquestas de 60 Profesores en cada capital de provincia, amén de otras mejoras a favor de los músicos españoles, no han pasado de... ¡un sueño de todos los días del año! Esta es toda la protección dispensada desde el Ministerio a quien compete fomentar la cultura artística de España.

De buena fe copió el programa o manifiesto conteniendo el proyecto oficial el extinto decenal lírico «Corriere di Milano» de «La Última Hora» de Palma de Mallorca. Y como el diario palmesano, lo publicaron la inmensa mayoría de los periódicos españoles. Dos Ministerios tenemos a quienes correspondía ponerlo en ejecución: o bien el de Instrucción Pública y Bellas Artes o ya el del Trabajo. Y, hasta estas fechas, por ninguno de ellos ha sido llevado a la práctica. Al contrario: las últimas noticias leídas en la prensa son la supresión de la Jun-

ta Nacional de Música, como economía, con el paliativo de que continuarán otorgándose las actuales subvenciones a las grandes Orquestas, y éstas son únicamente las de Madrid.

Aquí, en Palma, ya se ha dado el caso de que un bar-dancing-restaurant sigo en El Terreno, que tenía orquesta extranjera, la ha substituído por «la mejor Orquesta de Mallorca» según rezan los carteles en tinta encarnada fijados con profusión en las esquinas. Nos alegraríamos de que tal proceder tuviera imitadores.

Los periódicos, al menos antes de la fecha en que esto escribimos y a pesar de haberse inaugurado ya, en algún teatro, la temporada, no han publicado, todavía, un avance de los espectáculos que se darán en las próximas estaciones de invierno y primavera; pero tenemos noticias particulares de que no escasearán las temporadas de zarzuela al menos en dos de los grandes teatros; que también hay en proyecto algunas funciones de ópera; y que en un importante local, únicamente dedicado a la proyección de películas, habrá, alternando con los films, espectáculo de atracciones o variedades.

Se rumorea también que una Empresa teatral adquirirá un gran local para derribarlo y construir una gran sala de espectáculos en punto céntrico casi equidistante del «Born» y del «Principal».

Todo hace presagiar un posible aumento de trabajo para los ejecutantes mallorquines, que hacemos votos para que, de halagadora esperanza, se convierta en pronta efectiva realidad.

MATIAS BESSANRILLE

17-IX-1934.

**LA UNION**

Por acuerdo de la Junta Directiva se convoca a Junta General extraordinaria para el domingo día 23 del corriente, a las cinco de la tarde, para tratar del asunto «instalación de calefacción central».

Sóller, 14 Septiembre, 1934 —El Secretario, Miguel Bauzá.

**Se desea vender**

una casa grande y otra más pequeña, situadas en las afueras de la población. Tienen huerto y agua.

Para informes, dirigirse al anuncio n.º 49, en esta Administración.

**Central-Appvisionnement de Vichy**

Rue Bellin et Rue Dacher

Marché couvert 57 caves a louer pour n'importe quel commerce: prix intéressant.

Pour tous renseignements s'adresser à Monsieur Reus père, à Feurs (Loire) France.

**Vendería o cambiaría**

mi comercio de venta al detall, el más antiguo y más céntrico de Grenoble. Es de gran porvenir. Caso de cambiarlo, sería con una casa que produzca interés, que sea de sólida construcción, y esté situada en punto céntrico de Palma.

Dirigirse a la Administración del SOLLER, anuncio n.º 50.

**SE ALQUILA**

casa grande, con una gran terraza y espléndido jardín-parque, bastante céntrica, propia para Hotel o una sociedad.

Para informes: Moragues, n.º 1.

**LEYENDO LA PRENSA**

COMENTARIOS LIBRES

**LO MAS TRONADO DE ESPAÑA**

La política es una de las actividades más rudimentarias de España. Es de lo más tosco, de lo más atrasado, de lo más pobre que contiene el país. Si en lo restante los españoles estuviésemos a la misma altura, probablemente a estas horas todavía andaríamos a gatas.

Salvo las dos excepciones que luego diré, todos nuestros políticos del novecientos, en sus mejores tiempos y en sus más felices momentos no pasaron nunca de ser unos candorosos o unos aprovechados agitadores de masas. De suerte que, vista desde el plano donde se preparan las dos o tres verdaderas políticas de los pueblos rectores del mundo, la actuación de nuestros hombres públicos y nuestros partidos debe parecer un juego tan ingenuo y grosero como un *match* de futbol a patada limpia, entre nubes de polvo, contemplado a distancia por unos pulcros y matemáticos campeones de ajedrez.

Hacer política, entre nosotros, significa echarse a la calle una pandilla de amigos y agitar en ella, con fines claros o turbios, a las muchedumbres que pasan. Nada más. Toda, o casi toda, la historia política española, en lo que va de siglo, ha sido esto: tertulias de compadres, estrategia de casino, estadismo de saloncillo o de café, acompañados de mítines, algaradas y manifestaciones callejeras, algunas víctimas, millares de artículos periodísticos desproporcionados, elecciones innúmeras, jornadas históricas a granel, ágapes de victoria, homenajes a los caudillos, verborrea formidable, y—como consecuencia de todo ello—unas muchedumbres que se hinchan hasta reventar y se deshinchán luego inverosímilmente. Total: mucha fantasía y poca realidad, como en los castillos de fuegos artificiales.

Tal vez hasta hace poco era difícil intentar otra cosa. La ortopedia canovista impuesta a España por la Restauración, en el agotamiento que insensibilizó el cuerpo y el alma del país tras el bárbaro delirio de las guerras civiles, dejaba a las iniciativas de renovación política un margen escasísimo de posibilidades. Hubo, es verdad, ocasiones en que se pudo intentar algo. Por ejemplo, tras el revulsivo desastre de Cuba, tras las catastróficas campañas marroquíes. Entonces se habría podido demostrar la capacidad política de la democracia española, por lo menos en principio, rudimentariamente. Se hicieron, es verdad, algunos tímidos intentos. Pero no se logró nada. Y, para salir del paso, se acordó aceptar que las circunstancias eran desfavorables, casi imposibles, y que con un régimen político como el que tenía España no había medio de salir adelante. La monarquía, realmente, tuvo sus defectos. Pero los españoles le colgamos, además, todos los nuestros. A la postre llegó a ser el «comodín nacional», al que se atribuía la total responsabilidad de nuestra bellaquería pública y nuestra incompetencia política.

Pero, ¿y ahora? Hoy no existen ya la monarquía restaurada ni la ortopedia canovista. Hoy tenemos un régimen republicano y una constitución democrática. Hoy estamos, al parecer, en condiciones de montar los laboratorios políticos indispensables a todo país solvente. Deberán ser modestos, si se quiere, pero su perfección y su calidad no han de depender del tamaño que tengan. La política exterior belga, y las interiores de los Países Bajos y de Dinamarca, por

ejemplo, parecen microscópicas en comparación con las de la Gran Bretaña o los Estados Unidos de América. Sin embargo, no sólo pueden codearse con ellas, sino que las superan en determinados aspectos. En España, por el contrario, tanto lo que podríamos llamar nuestra política exterior, como la interna, ofrecen, hoy como antes, la misma técnica primaria, el mismo carácter populachero. Es una política profundamente cursi, una política de aficionados.

Todo ocurre en plena calle. Los problemas más graves se tratan y resuelven en la plaza pública. Los gobernantes charlan por los codos, discuten con los reporteros, declaran interminablemente sus opiniones, exponen sus planes... y total, no hacen nada. La política se reduce a una serie de charlas, tertulias, conciliábulos y *aplecs* sobre la cosa pública. Quizá se piensa que la democracia es esto. Pero, si es democrático el procedimiento, hay que contar que incluso la democracia tiene clases, y no es lo mismo la democracia británica que la española.

He aquí un hecho significativo: los únicos políticos verdaderos, con alguna talla, que hemos tenido modernamente en España, Prat de la Riba y Antonio Maura, fueron hombres, o en absoluto desconocidos de las multitudes u odiados por ellas. Prat de la Riba incluso rehuía expresamente su contacto. Pero las dominaba y conducía sin que lo sintieran. No quiere esto decir, ni muchísimo menos, que el político deba prescindir del pueblo y hacer caso omiso de su sentimiento. Había más ardor sentimental, más fuego patriótico, en el silencio y la soledad de Prat de la Riba, que en todos los mítines, todos los cantos, todos los gritos y manifestaciones estridentes de las muchedumbres contemporáneas suyas. El político verdadero no prescinde del sentimiento popular, porque lo lleva dentro. Mas por eso mismo tampoco tiene necesidad de salir en busca de él y explotarlo a todas horas. Sabe que existe, y esto le basta. Edifica y construye en consonancia con él. Y sólo apela a su inflamable presencia en horas excepcionales, rarísimas veces, pues eso que llamamos el pueblo es una cosa delicadísima, que no puede traerse y llevarse continuamente de aquí para allá, ni hacerle estar siempre en escena, ni actuar de protagonista de la vida pública de un país. El pueblo, cuando no se le deja en su sitio y no se respeta religiosamente la complicación infinita de sus variados matices, fácilmente se

convierte en un pueblo de paja, en una mera comparsa de secuaces, que se llama pueblo, pero no lo es, como cuando cotidianamente decimos «todo el mundo piensa tal cosa», y todo el mundo son dos docenas de deudos, parientes y amigos nuestros.

No quisiera yo, en fin, molestar en lo más mínimo a nuestros políticos. Son gente que hace lo que sabe, y el país, en este ramo, no da más de sí. Pero que me perdonen si digo que, todos juntos, viejos y nuevos, tirios y troyanos, me parecen lo más tronado que en la actualidad existe en las esferas superiores de España. Hemos dejado de ser, por desgracia, un pueblo excepcional. No obstante, hay todavía, entre nosotros, médicos, profesores, ingenieros, técnicos, industriales y comerciantes de primer orden, que en los congresos internacionales, en las universidades mejores de Europa y América, en las fábricas, mercados y ferias extranjeros se hacen estimar y respetar. Tenemos grandes o exquisitos artistas. Incluso nuestros obreros, y en especial los catalanes, gozan fama de ser excepcionales en no pocas especialidades. En cambio, decidme: ¿hay uno solo de nuestros políticos que pueda ponerse al nivel, no ya de las más grandes, pero ni siquiera de las más corrientes figuras de estadistas mundiales? Si se organizase en Europa una exposición de políticos, y cada país debiese enviar a ella por lo menos un buen ejemplar indígena, ¿podría en estos momentos España, decorosamente, expedir ni uno solo? Si les dejásemos a los partidos, no cabe duda de que mandarían tres docenas cada uno, envueltos en papel de seda y con embalaje especial, extrafrágil, como para porcelanas de Sèvres o reliquias de santo. Pero si el envío debiésemos hacerlo los españoles no partidistas, que somos la inmensa mayoría, para comportarnos honradamente, en serio, valdría mil veces más bajar la cabeza, con sincera humildad, y dejar que en el estante o pedestal destinado a España se pusiese este simple letrero: *Desierto*.

GAZIEL

(De La Vanguardia).

**SE VENDE**

Casa muy bien construída en sitio céntrico del Ensanche de Palma, de gran porvenir por su construcción y situación y susceptible de mejora. Hoy produce casi el cinco por ciento. También se vendería un solar en el Ensanche, carretera de Sóller.

Informes: Notaría Jofre.

**Como un reloj**  
de precisión marcha el organismo humano vitalizado con este activísimo regenerador.

Abre el apetito; nutre al debilitado; vigoriza al anciano y restaura las fuerzas a las personas agotadas.

Está Aprobado por la Academia de Medicina.

Se usa en todas las épocas del año.

Pídase el legítimo Jarabe de

**HIPOFOSFITOS SALUD**

en su frasco de origen.  
No se vende a granel.

**RABASA ZELIAS**

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS",

Telefones, nº 35.

**ALCIRA**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

PER A L'ECONOMIA MALLORQUINA

## Aprofitem millor els olis d'oliva

Es un afer de molta més importància que no sembla al primer cop d'ull, aquest: de trobar un millor i més racional aprofitament dels olis d'oliva.

Pels olis bons, de poca acidesa i olor agradable, no hi ha problema puix que la taula i la cuina els absorbeixen totalment. Ara pels olis «dolents» ja és una altra cosa: alguns traficants desaprofitejats els venen com a olis de menjar, mesclats o no amb altres de menor acidesa, o bé van a parar a les saboneries.

D'olis «dolents»—no apropiats per a la taula o la cuina—Mallorca en produeix molts: el «torró», moltes «segones premsades», els «crimes» i els «olis d'infern» arriben a fer un caramull de somadens cada any. I tot això s'empra malament, tant per massa com per massa poc: vull dir que uns, per cobrança excessiva, són destinats a l'alimentació i no ho mereixen, mentre que d'altres s'empren per fer sabó quan se'n podria treure millor partit.

En bona economia, tant hem de voler evitar que continuï aquesta «explotació dels paladars comuns» com l'altre extrem: aquells que ens fa depreciar exageradament els olis considerats xerecs. Però dir això no ens faria guanyar res si no poguéssim senyalar una bona solució del problema, i és el que m'he proposat de fer en aquest article.

Els olis d'oliva no útils per a l'alimentació—i tractant-se d'aquesta s'haurien de rebutjar tots aquells que fan mala olor o passen del 6% d'acidesa expressada en àcid olèic—poden trobar una sèrie d'usos que no els desvaloren, abans d'anar a mans del saboner. No parlem ara dels que, prèvia la neutralització i desodorització, fan uns bons «neutres» que els negociants cerquen per fer llurs copatges. Els que atreuen la nostra atenció són aquells més mals de convertir en olis comestibles, o que per un motiu qualsevol no ens convé desodoritzar, puix que aquests—ben neutres i secs, naturalment—poden trobar un consum de rendiment boníssim en la lubrificació de maquinària.

El bo del cas és que la saboneria no deixa de tenir—amb els àcids grassos continguts dins les pastes de neutralització—una matèria prima excel·lent, abundant i a bon preu.

Enfocat així el problema, no espanta d'enfrontar-se amb la neutralització d'olis amb més de 20% d'acidesa, destinant els neutres a usos industrials i les pastes a saboneria. L'autor d'aquestes línies ho ha fet diferents vegades, amb un bon rendiment econòmic.

Ara, vegem les possibilitats que té l'oli d'oliva, neutre i sec, en aquests usos industrials, principalment en l'untatge de màquines. Tothom sap que l'oli de ricí, neutre i sec, és el millor lubricant de tots els coneguts; la seva untositat i adherència són ben conegudes, fins al punt d'ésser axiomàtic entre els mecànics experts que «un coll untat amb oli de ricí no s'escalfa mai». Doncs bé; podem dir que l'oli d'oliva, neutre i sec, tret de l'espessor d'aquell, que no té, presenta les mateixes qualitats de l'oli de ricí, amb un altre avantatge: que essent més fluid forma una capa de lubrificació més prima, que permet d'ajustar més bé els colls, cosa tant més important com major sia la velocitat de rotació de les màquines on s'apliqui.

Podem constatar això que he dit, per comparació amb l'oli de ricí. I per comparació amb els olis minerals? Encara podem dir molt més; per exemple: un oli mineral d'una viscositat determinada va molt bé a l'estiu i a les primaveres, però durant l'hivern no es pot emprar de tan espès; i no es pot substituir per

un de més clar, perquè en escalfar-se la màquina en moviment—un motor de gas pobre, per exemple—l'oli es torna massa fluid i el cilindre perd gas a cada explosió. Doncs bé: l'oli d'oliva, amb tot i ésser més clar de bon començament, en escalfar-se el motor més amunt dels 60° C. conserva una espessor i—principalment—una adherència, superiors a les de l'oli mineral. I no parlem de la seva untositat, puix que en aquest punt no es coneix cap oli mineral que li arribi.

L'autor d'aquestes línies ha experimentat, precisament en un motor de gas pobre, la lubrificació excel·lent que permet l'oli d'oliva ben neutre i sec. De primer, era durant l'hivern, per aclarir un oli mineral massa espès, ço que permeté de constatar que la mescla d'ambdós es feia molt fàcilment i es conservava ben igual, sense destriar-se gens. Vist això, es va anar reduint la proporció d'oli mineral fins al punt de suprimir totalment aquest i la lubrificació continuava essent tan bona, sinó millor que abans. I no cal comparar el cost d'aquest untatge, puix que tots els que compren olis minerals saben els preus que els fan pagar.

Però sobre això em cal afegir uns mots, no fos cosa que es pensés qualcú que jo cregui haver descobert la Mediterrània. No es tracta de cap «descobriments». En fer aquell assaig amb el motor, amb un altre d'elèctric, amb una dinamo i amb l'untatge general ja sabia que això es podia fer; més ben dit: que es fa, ja d'estona i en gran escala. A Itàlia, a Tunísia, a l'Algèria i al Marroc francès l'oli d'oliva, neutre i sec, s'empra en quantitats enormes per a l'untatge, en vaixells, en indústries manufacturades i fins dels transport, pels camions i fins pels automòbils.

Imaginem la quantitat de barrils d'olis minerals que anualment entren a Mallorca, i els pagam amb or! El valor—no diré de tots, però d'una bona part—d'aquets barrils, Mallorca el podria estalviar substituint-lo per l'oli d'oliva que ací es produeix. És un negoci rodó i està en les nostres mans.

Abans d'acabar, un mot d'aclariment sobre l'expressió «neutre i sec» que el lector tal volta ha hagut de trobar massa vegades. L'oli d'oliva, per ésser un bon lubricant, a més de pur ha d'ésser neutre, és a dir: exempt d'acidesa, per evitar la formació d'oleats metàl·lics a costes i despeses de les superfícies untades. De més a més ha d'ésser sec, és a dir: exempt d'humitat, puix que aquesta, a més d'altres inconvenients, faria rovellar les superfícies de lubrificació. Cal, doncs, que un oli per a untatge compli amb bones garanties d'ésser neutre i sec, i que tampoc no faci una olor massa forta. És clar que aquestes garanties només les pot donar una entitat ben organitzada i d'una solvència moral a tota prova.

El negoci de l'oli d'oliva per a untatges no és cosa que es pugui improvisar, ni convé que l'intentin olivillers solats; però la unió d'aquests en sindicats agrícoles, amb tafones ben muntades i amb bons tallers de neutralització, pot donar resultats excel·lents, com els que està donant, per exemple, la «Tafona Cooperativa».

M. ARBONA OLIVER.

(D'un treball en preparació sobre qüestions oleícoles de Mallorca).

*L'oli d'oliva neutre és el millor remei per cuidar un cutis sec de natural o que, per causes eventuals, s'ha tornat aspre.*

## Consejos para la obtención de buenos aceites

Para obtener buenos aceites debemos empezar por hacer la recolección de una manera racional y con la máxima pulcritud; las aceitunas mal recolectadas son siempre sucias, dañadas, fáciles a fermentar y alterarse, y por lo tanto, propensas a producir aceites malos, que no son aptos para el consumo.

\*\*\*

Si la aceituna es recogida del suelo, lleva siempre consigo un gran número de impurezas; barro en tiempo húmedo o tierra en tiempo seco; esto debe separarse de la mejor manera posible; si es barro, por medio de lavajes, y si es tierra por medio de cribas.

Si es cogida del árbol, por bien que se haga la recolección, se arrastra siempre con las aceitunas un gran número de hojas, que deben separarse cuidadosamente.

Hay que tener en cuenta que el elaborar aceitunas con materias extrañas hace obtener aceites de calidad inferior; el barro o la tierra contagian al aceite su gusto característico. Las hojas hacen que el aceite tome un gusto amargo intenso, por lo que su uso es desagradable.

\*\*\*

Poco generalizado está en nuestras zonas olivereras el uso de cestas para el transporte de la aceituna desde el olivar al molino aceitero, generalmente es usado el saco; no obstante, en algunas zonas, bastante limitadas, úsase el cesto de mimbre y en otras el cesto de esparto.

El saco tiene muchos inconvenientes, mirando hacia la producción de buenos aceites; en él se magullan las aceitunas, tanto si se transportan en estado verde como en estado maduro; del magullamiento viene la fermentación, tanto más rápida como más madura esté la aceituna. De una aceituna fermentada no se pueden obtener nunca buenos aceites.

El saco encierra la aceituna sin dejar que pueda ventilarse; si guardamos la aceituna en él mucho tiempo, aunque no exista el magullamiento del fruto la fermentación es espontánea.

Transportando la aceituna en cestas de mimbre su aireación es continua y con ello se evita la posible fermentación. Naturalmente, el transporte en cestas es algo más caro que el transporte en sacos, pero téngase en cuenta que un saco—empleado continuamente—no llega a durar ni siquiera una campaña, mientras que un cesto bien acondicionado nos puede durar algunas campañas.

Si no podemos conseguir la adopción del cesto para el transporte de la aceituna a nuestra fábrica o molino y tenemos que usar el saco, tómense las siguientes precauciones:

- 1.ª Que los sacos estén siempre limpios.
- 2.ª Que la cantidad de aceituna que en cada saco se ponga no sea mayor de cincuenta kilogramos.
- 3.ª Que durante el transporte se evite de la mejor manera posible el magullamiento de la aceituna, y
- 4.ª Que la permanencia en el saco sea por el menor tiempo posible.

\*\*\*

Sabemos que los frutos en malas condiciones producen malos aceites; que el atroje, sea en sacos o en montón, es perjudicial para la obtención del aceite bueno y nos ponemos a fabricar sin mirar nada, y por esto obtenemos malos productos.

Al empezar a fabricar debemos regularizar, encauzar y organizar la cosecha de la aceituna a fin de que nos entre en el molino en perfectas condiciones de madurez, sin que en ella esté mezclada la aceituna del suelo; que, a ser posible, sea toda cogida del árbol

evitando el vareo, que la aceituna esté limpia de hojas y de ramillas, de frutos en malas condiciones, que el transporte se haga sin perjudicar el fruto y que no se destine a aceite fino la aceituna atrojada.

El atroje es siempre malo para la calidad del aceite que debemos obtener; es necesario, pues, evitarlo a todo trance.

La mayor parte de los sindicatos aceiteros de Cataluña, no obstante molar una cantidad muy considerable de aceituna, producen aceite fino en su totalidad y es porque tienen disciplinada la recolección de manera que no les entre en las fábricas más que el fruto que deben molar cada día.

\*\*\*

El esmero en la fabricación es siempre recompensado por la calidad del aceite que se produce. El almacenamiento de la aceituna no es aconsejable en ningún caso, si se quieren obtener aceites buenos.

Es errónea la creencia de que la aceituna atrojada produce más aceite que la recién recolectada; lo cierto es que de la aceituna atrojada se obtiene aceite de peor calidad que de la aceituna fresca. Por esta razón es de suma importancia preferir siempre elaborar aceituna fresca.

Los aceites obtenidos de aceitunas atrojadas—almacenadas largo tiempo en graneros o a montones—son siempre malos y de acidez elevada, mientras los que se obtienen de aceitunas frescas y elaboradas racionalmente son siempre de clase fina y buena para el consumo.

\*\*\*

Cuando es indispensable guardar algún tiempo las aceitunas, esto es en los molinos pequeños o en las casas de labradores donde el fruto se quiera guardar más de dos días (cosa nada recomendable si no es por necesidad imprescindible), debe guardarse la aceituna en montones cuya altura no sea de más de quince centímetros. Donde se carezca de local para extender las aceitunas en montones de poca altura se puede recurrir a almacenarlas en estantes superpuestos, los que pueden construirse de cañizos, y así su aireación es más intensa.

El local en donde se guarde en dicha forma la aceituna debe estar muy limpio y tener buena ventilación.

\*\*\*

El lavado de las aceitunas es siempre necesario, pero practicado inmediatamente antes de su trituración.

Todos los molinos aceiteros deberían tener su lavadora de aceituna. No es necesario un aparato costoso; un lavador de aceitunas puede construirse con poco gasto y su uso es siempre beneficioso para obtener aceites mejores.

\*\*\*

La trituración debe practicarse con la mayor rapidez posible y en el momento preciso que debamos utilizar la pasta para hacer el cargo y someterla a la prensa.

Téngase en cuenta que el aceite contenido en la pasta de la aceituna aumenta en acidez rápidamente después de la molturación; por lo tanto no debe dejarse nunca demasiado tiempo la pasta sin prensar, pues ello perjudica en gran manera la calidad del aceite que obtenemos.

\*\*\*

Hecha la prensada, el aceite debe permanecer con los alpechines un tiempo tan breve como sea posible.

LISINIO ANDREU.

(De la revista «Aceites»).

# Crónica Local

## Noticias varias

Concerniente a la campaña que viene haciendo el benemérito ciudadano D. Fernando Alzamora, cuya patriótica labor en sus diferentes aspectos, tanto culturales como en favor del Turismo, es harto conocida para que nos veamos en la precisión de ir enumerándolos, campaña de verdadera colaboración con las autoridades sanitarias de la provincia en la lucha antituberculosa que se está realizando para atajar los daños que la tuberculosis ocasiona, dando forma y realización a las ideas expuestas por el mismo señor Alzamora en un artículo aparecido en el periódico de la capital *La Almudaina* en su número de día 18 de Julio pasado, en el que, tratando de la lucha anti-tuberculosa, con clara visión del problema indicaba que si bien son de aplaudir todas aquellas medidas que se toman para la curación del terrible azote de la tisis, en los diferentes grados de la enfermedad, dichas medidas deben ceder la preferencia a todas aquellas otras cuyo objeto es la prevención y evitación del mal, como son los preventorios marítimos o colonias escolares permanentes a orillas del mar y la vacunación de los niños y de aquellos animales que de un modo más señalado son vehículos de transmisión de dicha enfermedad. Entre éstos, de un modo especial, las vacas lecheras.

Aprovechando el señor Alzamora su permanencia en esta ciudad, expuso al señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, sus deseos de tener una reunión con los propietarios de vaquerías, a fin de llegar con ellos a un acuerdo sobre las antedichas medidas preventivas, que con sano criterio considera de capital importancia y urgente aplicación.

El Alcalde, señor Colom Mayol, compartiendo el parecer del señor Alzamora, dió toda clase de facilidades a éste, convocando a los industriales lecheros de esta ciudad a una reunión en la Casa Consistorial.

En consecuencia, el jueves de esta semana tuvo lugar esa reunión, entre el señor Alzamora y los propietarios de reses vacunas destinadas a la producción de leche, y a ella asistieron los señores Inspectores Municipales de Sanidad Veterinaria, don Cristóbal Trías y D. Baltasar Bosch. El señor Alzamora, secundado por las explicaciones que dieron a los reunidos los señores Inspectores, expuso sus puntos de vista en tan capital asunto como es el de la vacunación antituberculosa de las vacas lecheras, hoy que está comprobado que uno de los más importantes agentes de propagación de la tuberculosis es la leche procedente de reses atacadas de dicha enfermedad, demostrando los beneficios que se obtendrían procediendo a dicha vacunación.

Llevado por su conocido altruismo, el señor Alzamora, satisfecho por la aceptación que su idea hallaba en los reunidos, ofreció, desinteresadamente, facilitar de un modo gratuito toda la vacuna que sea necesaria para la inmunización de las reses dedicadas en esta ciudad a la producción lechera, cuya vacuna procede del «Instituto Ferrán», de Barcelona, que tanta fama tiene lograda en la preparación de diversos sueros vacunos.

El rasgo del señor Alzamora fué muy aplaudido por los asistentes, recibiendo del señor Alcalde afectuosa felicitación, a la que unimos nuestros más sinceros plácemes, que, creyendo interpretan el sentir general, deseamos sean aliento para la prosecución de sus campañas en favor de la lucha antituberculosa.

A fin de que nuestros lectores puedan formarse una idea del movimiento turístico en nuestra ciudad, nos hemos procurado algunos datos de los obrantes en el Registro de Extranjeros que se lleva en las oficinas del Ayuntamiento, de cuyo resumen se desprende que durante el año actual, en los meses de Enero a Agosto in-

clusivo, han sido inscritos en dicho Registro 221 súbditos extranjeros, cuya clasificación por nacionalidades es como sigue: franceses, 78; ingleses, 72; alemanes, 37; norteamericanos, 8; irlandeses, 5; suizos, 3; austriacos, 3; holandeses, 3; italianos, 2; suecos, 2; polacos, 2; dinamarqueses, 2; noruegos, 1; venezolanos, 1 y tchecoslovacos, 1; refugiados sin nacionalidad actual, 1; total, 221.

El presente mes, hasta la fecha, se han inscrito 39 súbditos extranjeros, en su mayoría de nacionalidad francesa.

Estos datos, aunque oficiales, no dan exactamente idea del número de visitantes, ya que, a más de las numerosas y frecuentes excursiones colectivas, son bastantes los que por la escasa duración de su estancia omiten el requisito de su inscripción y aun otros que no cumplen con el mismo por desconocimiento de las disposiciones legales que regulan la permanencia de extranjeros en estas islas, por lo que recordamos a los dueños de hoteles, fondas, pensiones y viviendas que, según dichas disposiciones, vienen obligados a advertir a los viajeros que deben presentarse en las oficinas de la Alcaldía para el diligenciado en sus pasaportes.

Pierre Segond-Weber, el conocido pintor orientalista francés, ha llegado a Sóller para tomar algunas semanas de descanso después de una larga y grave enfermedad. Nacido en París en 1888 se dió a conocer pronto en una exposición en las galerías Devambez, y algunos de sus retratos, ya antes de su entrada a la escuela de Bellas Artes, hicieron que su nombre se señalara como uno de los que deben ser tenidos en cuenta en la historia del Arte. Alumno de René Gilbert, Antonio de la Gandara y G. N. Rochegrosse, Pierre Segond Weber, herido en la guerra en el año 1917, debía—después de una estancia de dos años en un sanatorio—vivir en un clima dulce; por esto fué a trabajar en Argelia. Continuó su especialidad de figurista, y se dedicó entonces al estudio de los tipos, de los caracteres, y, en una palabra, de la etnología africana, en el cual adquirió un puesto preponderante tanto en Francia como en el extranjero. Su arte, de esencia decorativa, hizo que el designara para la decoración de algunos palacios y edificios públicos (Palacio del Gobernador General de Argelia, Alcaldía de El Biar, etc.) en los cuales ha dejado trabajos, reproducidos en el mundo entero, que han consagrado definitivamente su talento tan personal, hecho de gracia y distinción, que no puede ser comparado con ninguno de sus colegas. Titular de la medalla de oro—la más alta recompensa de los Orientalistas Franceses,—forma parte de las grandes colecciones parisienses y extranjeras (Barón Henri de Rothschild, Lefoyer, etc.) y de los grandes museos (Petit Palais Luxembourg, Museo Nacional de Argel, Beauvais, Copenhague, Hartford (U. S. A.), Pierre Segond-Weber no ha querido enseñar en Sóller más que algunas notas de color, lo único que su convallescencia le ha permitido producir recientemente. Espera, sin embargo, que las personas notables de nuestra ciudad querrán honrarle visitando el salón de «La Unión» del sábado 22 al martes 25 del corriente, y nos ha rogado expresemos en su nombre el gran placer que le ha proporcionado su permanencia en nuestro valle, que califica de bello y seductor.

Esta mañana, conforme anunciamos en nuestro número anterior, ha dado comienzo en esta ciudad la temporada de matanza de cerdos, habiendo empezado su trabajo los mataderos particulares de don José Aguiló Pomar, de Sra. Viuda e Hijos de D. Miguel Liadó, de D. Antonio Marqués Arbona y D. Lucas García Coll.

Con este motivo se han visto muy animadas las mesas que en sus respectivos establecimientos o en la plaza de abastos poseen los citados industriales para la venta de despojos y embutidos de su fa-

bricación. El público, que deseaba ya probar la sobrosa carne porcina y los no menos apetitosos embutidos, entre ellos los botifarrones, más ansiados por ser sólo producto de temporada, se ha lanzado a su adquisición y ha agotado en poco tiempo las existencias disponibles.

Los precios que han regido para la venta de los despojos han sido, poco más o menos, como en la temporada anterior, excepto algunos artículos que, debido el alza en el precio del ganado de cerda, han tenido que ser aumentados.

Los precios que han alcanzado los diversos despojos han sido los siguientes:

Costillas,	el Kilo,	a 3'50 ptas.
Hígado,	id.	a 3'50 »
Espinazo,	id.	a 1'75 »
Lengua y riñones.	id.	a 4'50 »
Tocino (ventresca)	id.	a 4'00 »
Frito,	id.	a 4'50 »
Lomo,	id.	a 7'00 »
Carne magra,	id.	a 6'50 »
Botifarrones,	id.	a 4'00 »
Longaniza,	id.	a 6'00 »
Salchicha,	id.	a 6'50 »
Cara y morro,	id.	a 2'50 »
Pies,	id.	a 2'00 »
Manteca,	id.	a 3'75 »
id. colorada,	id.	a 2'50 »
Sesos,	a 0'60 ptas.	cada uno.

Las obras de construcción del local para cine, que dijimos se están verificando en el ex edificio social de la entidad «Foment de Cultura de la Dona», han continuado con gran actividad durante estos pasados meses y se hallan ya muy adelantadas, tanto que, según se nos comunica, permitirán a la Empresa empezar las funciones el próximo sábado.

Aún cuando se empiecen las funciones cinematográficas el día que hemos dicho, la inauguración del local no se hará hasta últimos del próximo mes de Octubre, pues hasta entonces se calcula no estará terminada la instalación eléctrica, construidas las butacas y terminada la decoración del nuevo cine. Ahora se celebrarán funciones, utilizando sólo la planta baja, teniendo todo carácter provisional. El alumbrado, las butacas y todo lo demás que ahora se utilice es sólo para unas pocas semanas, pues al hacer la inauguración se estrenará el alumbrado y el mobiliario definitivo.

Oportunamente daremos detallada cuenta de la construcción de dicho edificio, cuyas obras, como ya manifestamos, fueron adjudicadas al contratista D. Antonio Servera Pons, y ha llevado la dirección de los trabajos el maestro albañil D. Martín Cifre Orell, con quien han colaborado activamente los talleres de herrería y carpintería respectivamente, de D. José Bauzá Llull y D. Miguel Colom Mayol, hallándose la empresa, según se nos ha manifestado, muy satisfecha de la actividad con que dichos señores han realizado la construcción.

Actualmente se procede ya a la instalación de la calefacción, de las tuberías de agua, electricidad, etc.; pero como todo ello requiere tiempo para su completa terminación, la Empresa ha decidido empezar las funciones con carácter provisional, y para ello ya se ha obtenido el permiso del Alcalde, previa la correspondiente autorización del Excmo. señor Gobernador.

Tenemos noticia de que el nuevo local se denominará «Fantasio», cuyo nombre ha sido inscrito en el Registro de Patentes por la Empresa.

Las proyecciones se efectuarán con doble aparato sonoro de la marca «Cinemecánica», de Millán, cuya exclusiva para España tiene la casa «Cuyás, S. A.» de Barcelona. Al técnico montador de dicha casa, Sr. Sabanés, se encuentra en esta ciudad desde el jueves de esta semana y procede actualmente a la instalación de dichos aparatos.

Nos satisface poder adelantar estas noticias, de las que, sin duda, se alegrarán los aficionados al cine de esta población, porque ello es augurio de que, durante la próxima temporada, podrán continuar disfrutando de las ventajas artísticas y económicas que representa para ellos el que haya diversas Empresas que le ofrezcan buenos programas cinematográficos.

Hemos visto en el «Boletín Oficial» de la provincia que en concepto de riqueza urbana corresponde a Sóller satisfacer al Tesoro la cantidad de 22.071'61 ptas., cuya cantidad es la que se asigna en el Registro Fiscal aprobado por la Administración de Propiedades y Contribución Territorial de la Delegación de Hacienda de Baleares. En dicho Registro Fiscal figura el número de fincas urbanas, 2.794, que determinan un líquido imponible de 39.317'50 pesetas.

Aun cuando se está llevando a cabo por los funcionarios del Catastro la comprobación oficial de las fincas urbanas y sus características, es casi seguro que hasta el año próximo no se determinará la riqueza urbana que corresponde a esta ciudad con arreglo a esta nueva comprobación; de modo que hasta el año 1936 no tributarán las casas de Sóller con arreglo a su verdadero valor.

Los precios que ofrece nuestro mercado, en lo que a frutos de la comarca se refiere y de los que se producen en cantidad suficiente para poder ser exportados fuera de nuestro valle, son los siguientes, recogidos esta mañana de nuestros principales exportadores:

Limonos, de 30 a 35 ptas, la carga.

Manzanas *baucanes* de 20 a 22 ptas. la carga.

Granadas, a 10 ptas. la carga.

Nueces, a 22 ptas. el hectólitro.

En membrillos se hallan agotados las existencias.

El domingo los vecinos de Biniraix, y aun diríamos mejor las vecinas, celebraron también «su fiesta».

Los números de que se componía resultaron muy interesantes y a todos ellos asistió numerosa concurrencia, principalmente de personas de aquel caserío. Por la mañana al solemne Oficio, en la Iglesia del lugar y por la noche al baile al estilo del país, alternado con otras danzas modernas, en la plaza de la Concepción.

Fuese porque la temperatura hubiese refrescado o bien porque la gente de la ciudad se distrajera con otros entretenimientos, lo cierto es que la fiesta de Biniraix hubo de celebrarse con sus propios medios, sin que por esto resultara menos lucida que hubiera resultado de haber concurrido más gente de Sóller.

La fiesta callejera que los vecinos de la calle del Mar, Gran Vía 14 Abril y calles adyacentes organizaron para el sábado y domingo últimos, resultó muy animada y brillante, no bastando a desbaratarla el mal cariz del tiempo, que aquellos días se presentó amenazador.

Después de paseados los dos bueyes el sábado por la mañana, al anochecer hubo pasa-calles por la banda de la «Lira Solle-rensense». Por la noche, a las nueve, la citada banda dió un concierto musical en un tablado colocado en la plaza de América, que duró hasta que la lluvia obligó a dispersarse a los escasos vecinos que se habían congregado para escucharla.

Esta lluvia, como la que había caído anteriormente, destruyó la mayor parte de los adornos que cubrían las diversas calles en que la fiesta tenía lugar.

En cambio, al día siguiente, cerca del mediodía, despejóse el firmamento, dando lugar a que pudieran celebrarse los demás números del programa de festejos.

Los que resultaron más brillantes y fueron muy justamente elogiados fueron las carreras ciclistas que tuvieron lugar por la tarde y la verbena que en el vasto local de D. José Borrás se celebró por la noche. Estos dos festejos fueron, cada uno en su género, muy notables y lucidos, y bastaron por sí solos para dar carácter a la fiesta callejera en cuestión.

De la carrera ciclista, que tuvo además una verdadera importancia deportiva, nos ocupamos *in extenso* en su sección correspondiente. Sólo hemos de agregar que fué presenciada por una gran multitud que se agolpó a ambos lados de la calle del Mar y que alentó a los corredores con cállidos aplausos.

Antes de esta carrera tuvieron lugar otras pedestres para niños y niñas, que también presenció mucha gente.

Por la noche, a las ocho y media, fueron encendidas las muchas lámparas que constituían la iluminación extraordinaria que lucieron las calles en fiesta durante los dos días de la misma. A las nueve, en un tablado levantado en la calle del Mar, frente a *ca'n Morei*, la banda de la «Lira Sollerense» dejó oír escogidas piezas de su repertorio. En la plaza de América, otra banda venida de Palma amenizó el baile popular que se formó en aquel lugar y que estuvo muy animado hasta bien entrada la noche. Una gran muchedumbre paseó por las calles en que se celebraba la fiesta.

A las nueve y media dió comienzo la selecta Verbena, que se celebró en el garage del Sr. Mora.

El local apareció artística y profusamente adornado con vistosos papeles multicolores, multitud de banderas, farolillos vecianos y japoneses, y una espléndida iluminación. Las paredes fueron decoradas con festivas figuras de papel dibujadas por renombrados artistas extranjeros y huéspedes de esta ciudad.

El adorno e iluminación corrió a cargo de la Comisión Organizadora, con la entusiasta colaboración de bellas señoritas, todos los cuales por el exquisito gusto demostrado en el mismo se hicieron acreedores a una sincera felicitación.

A la hora de empezar, el vasto local se hallaba ya totalmente lleno, y era tanta la concurrencia, que todas las mesas fueron ocupadas, quedando libre sólo el espacio para la danza.

La orquestina palmesana *The To Cat*, que dirige el Sr. Freixes, amenizó incansablemente durante toda la velada el baile, que estuvo brillantísimo en todo momento, prolongándose hasta las primeras horas de la madrugada.

El bar fué servido con todo esmero por el acreditado barman del cine «Kursaal», D. Miguel Puig.

Interpretando el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, los deseos del Ayuntamiento y deseando imprimir la mayor actividad a la mejora de abastecer de agua potable a todos los barrios de esta población, convocó a una reunión al Presidente y vocales de la Junta Directiva del Sindicato de Riegos y a la Comisión municipal de Aguas. Dicha reunión tuvo lugar anoche en el despacho del señor Alcalde.

Abierto el acto, el señor Colom manifestó que, como se expresaba en la convocatoria, deseaba se tratase del traslado de la toma de agua del caño propiedad del pueblo al origen de la fuente denominada de *S' Uiet*, y si era posible que se fijaran las condiciones con que el Sindicato de Riegos autorizaría el traslado de dicha toma.

Fueron puestos de manifiesto a los reunidos los antecedentes del asunto, y después de discutir las principales condiciones, el Presidente del Sindicato de Riegos, D. Antonio Castañer Bernat, ofreció someter éstas al examen de la Comisión al efecto designada por la entidad de su presidencia, y caso de ser aprobadas la Comisión de Aguas informará al Ayuntamiento al objeto de resolver el asunto.

Nos alegraremos de que lleguen a un acuerdo el Sindicato de Riegos y el Ayuntamiento, y de consiguiente que en breve sea un hecho el que disfruten de buena y abundante agua todos los barrios de Sóller.

El miércoles fondeó en nuestro puerto, en viaje directo desde Barcelona, el velero a motor «Virgen Dolorosa», siendo portador de la numerosa carga que se le había preparado en las varias semanas que estuvo sin venir.

El mismo día procedió a la descarga y al día siguiente, jueves, zarpó para Alcudia, desde donde efectuará algunos viajes a Barcelona antes de regresar a nuestro puerto.

Publicamos en la crónica de nuestro número anterior el horario del servicio de trenes y tranvías que ha de regir durante la temporada de invierno, o sea desde 1.º de Octubre próximo hasta el 30 de Abril siguiente; pero como se ha acordado posteriormente una modificación en el mismo, según la cual pasa a ser diaria la salida del tranvía a las 6 de la mañana, de Sóller, y a las 6'30, del Puerto, que antes se

efectuaba sólo los domingos y días festivos, creemos conveniente reproducir el mencionado horario tal como queda después de la referida modificación.

Es el siguiente:

#### SECCION PALMA-SOLLER

Salidas:

De Sóller	De Palma
5'45	7
8'15	9'30
10'45	12'
13'25	15'
17'15	19'30

#### SECCION SOLLER-PUERTO

Salidas Sóller Salidas Puerto

Mañana: Mañana:

5'	5'20
6'	6'30
7'	7'30
8'5	8'30
9'	9'30
10'	10'20
10'45	11'30
12'	12'20

Tarde: Tarde:

1'5	1'30
2'	2'30
3'	3'30
4'5	4'30
5'	5'30
6'	6'30
7'	7'30
8'35	8'55

Los domingos y días festivos por la tarde habrá servicio doble de tranvías, saliendo el primero de Sóller a las 2 y el último del Puerto a las 7'30, quedando restablecido desde dicha hora el servicio de los días laborables.

Estos días, en el servicio doble de la tarde, los tranvías sólo llegarán hasta la Avenida de Cristóbal Colón, excepto los viajes que combinan con los trenes, que llegarán a la Estación.

El tranvía que sale del Puerto a las 4'30 es el último que enlaza con el que sale de Sóller para Palma a las 5'15.

Nos enteramos de que se ha constituido en esta ciudad una sección de la Cooperativa Española de Casas Baratas Pablo Iglesias con objeto de extender a esta ciudad, entre sus asociados, los beneficios de esta benéfica fundación.

El domingo última se trasladaron a esta población los señores D. Antonio Miralles y D. Pedro Soler, presidente y secretario, respectivamente, de la sección de Palma de dicha Cooperativa, con objeto de fundar la sección local.

En la reunión que se celebró con este objeto, el Sr. Miralles puso de manifiesto las ventajas que ofrece la cooperativa que iban a fundar y los deberes que se imponen los asociados para alcanzar los derechos que señalan los Estatutos por qué dicha entidad se rige.

Seguidamente se procedió al nombramiento de la Directiva, que quedó formada interinamente en la siguiente forma:

Presidente: D. Juan Colom  
Vice-Presidente: D. Rafael Mesquida  
Secretario: D. Jaime Bujosa  
Vice-Secretario: D. Juan Casasnovas  
Contador: D. Andrés Pizá

La sección local cuenta ya en la actualidad con 75 asociados.

Felicitemos a los señores nombrados y deseamos el mayor auge a la nueva Cooperativa.

La sociedad local «Acción Obrera» nos suplica la inserción de la siguiente nota:

«Sabidos los rumores que circulan por Sóller y que algunos insidiosamente fomentan de que Acción Obrera apoyaba la petición del descanso dominical del comercio en general y por ende la supresión del mercado de los Domingos, la Junta Directiva de esta entidad cree conveniente hacer público que en Junta General de 7 de Mayo próximo pasado se tomó por unanimidad el acuerdo de no apoyar la petición del descanso dominical, y que la nota que salió en los periódicos en fecha de día 4 actual, procedía de iniciativa particular, la cual debía ir firmada por el interesado, lo que no se hizo por

haber éste suplicado a la imprenta que no figurara su nombre.

Además a la Junta le interesa hacer constar que Acción Obrera no admite ni quiere admitir socios a quienes, le conste, quiera hecho presión para inscribirse.

Por Acción Obrera.—*La Directiva*».

No tardaron mucho, el sábado último, después de entrar en la máquina nuestra anterior edición, en descargar de nuevo las nubes que dijimos cubrían el horizonte en aquella hora, un copioso aguacero sobre esta comarca, y, según supimos luego, también en distintos puntos de la isla. Y estas lluvias se reprodujeron en la mañana siguiente, aunque no con igual intensidad ni tanta duración.

En la mañana del miércoles no sucedió, pero, lo mismo. En este día, a cosa de las ocho y tres cuartos de la mañana, fuertes tronadas anunciaron próxima tormenta, y llegó ésta, en efecto, muy en breve. Descadenóse de súbito un viento huracanado, del Oeste, que precipitaba la lluvia torrencial de que venía acompañado con ímpetu verdaderamente alarmante, la que dejó en un santiamén convertidas en ríos las calles y en lagos los campos, en las afueras de la población.

Por fortuna pasó pronto la temible tempestad, y ya media hora después, por entre las rendijas abiertas en el tupido nublado, nos envió sus ardorosos rayos el sol. El mismo día, por la noche, también precedido de relámpagos y truenos, volvió a llover.

La temperatura, no obstante las anotadas variaciones atmosféricas, continúa siendo la normal de fin de la estación veraniega o principio de la otoñal, cuya transición, se opera en estos momentos.

## Vida Religiosa

Se celebró el domingo último, en la Parroquia, la Tercera Dominica del Santísimo Sacramento, a intención de la familia Magraner. A las nueve y media empezó el canto de Horas menores, y, terminado éste, el de la Misa mayor, en la que fueron el celebrante y ministros, respectivamente, los Rdos. Dr. José Pastor, D. José Morey y D. Antonio Rullán, y ocupó la sagrada cátedra el vicario Rdo. D. Jorge Company.

Por la tarde tuvieron lugar los actos corales, y al anochecer, después del rosario, dirigió a los fieles asistentes el Rdo. Párroco-Arcipreste una plática doctrinal.

\*\*\*

La esplendorosa oración de Cuarenta Horas que dedica anualmente a su excelsa Madre la archicofradía de Hijas de la Purísima Virgen María, dió principio ayer, continúa hoy y terminará mañana, habiéndose efectuado la exposición del Santísimo en los dos primeros días a las seis y media y cantándose a las nueve Horas menores y seguidamente la Misa mayor.

Por la tarde tuvieron lugar, ayer, los actos del rezo divino, y al anochecer, a las siete y media, después de un devoto ejercicio, predicó elocuente sermón el Rdo. don Antonio Morey, vicario de Santa Eugenia. En la tarde y noche de hoy serán idénticas las funciones religiosas a las de ayer, con la sola diferencia de que ocupará la sagrada cátedra—y lo mismo mañana en el Oficio y en la función final—el Rdo. don Valentín Herrero, indicado para predicador del Triduo, pero que por habérselo impedido otros deberes de su ministerio no pudo estar aquí anoche.

Las funciones anunciadas para mañana son: Misa de Comunión General, a las siete y media; Horas menores y Misa mayor, con música, a las nueve y media; canto de Vísperas, Completas, Maitines y Laudes, a las cinco y cuarto de la tarde, y a las siete ejercicio mensual, sermón, procesión, *Te-Deum* y reserva. Las reseñaremos, D. m., el sábado próximo.

El lunes, a las ocho y media, se cantará un nocturno de Maitines de Difuntos y Misa conventual en sufragio de las diez y seis asociadas que han fallecido desde 1.º de Septiembre del año anterior hasta igual fecha del corriente.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se celebró el domingo próximo pasado la fiesta de los Dolores de María Santísima, con un Oficio, con sermón, a las ocho de la mañana y conclusión del Septenario por la tarde.

En la iglesia de los PP. Filipenses (Alquería del Conde) se celebró el mismo día fiesta votiva, dedicada a la Inmaculada Concepción de Lourdes por una devota familia agradecida. Consistió en Misa solemne, con sermón a cargo del Rdo. Padre Francisco Oliver, C. O., a las ocho y media, y un piadoso ejercicio por la tarde, a las cuatro, también con sermón.

A dichas funciones asistieron numerosos fieles.

Organizados por la Juventud local de «Acción Católica», se celebró días pasados en el ex-Convento de los Padres Franciscanos una segunda tanda de Ejercicios Espirituales, cuya dirección estuvo a cargo del antiguo Superior de la Residencia de los SS. CC. Rdo. P. Jaime Al'lés.

Se recluyeron durante los tres días que ordinariamente suelen durar los Ejercicios, un buen número de jóvenes, entre los cuales había varios obreros.

Es muy plausible el esfuerzo realizado por la Acción Católica en colaboración con los PP. de los Sagrados Corazones, encaminado a dotar a la ciudad de Sóller de un Casal donde periódicamente se puedan celebrar tandas como la que reseñamos, con el fin de proporcionar a la juventud la asimilación de las sabias normas que los Ejercicios encierran.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. Mañana, domingo, día 23: A las siete y media, Misa conventual.

Martes, día 25: A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio mensual dedicado al Divino Niño Jesús de Praga.

## El vapor G. G. TIRMAN

Saldrá todos los sábados para MARSELLA a las 10 de la mañana y a las 9 de la mañana, los jueves para ALGER

Para toda clase de expediciones y pasajes dirigirse al exportador

D. FRANCISCO PONS SOLLER Teléfono, 27 EXPEDICIONES DIARIAS PARA BARCELONA Y CERBÈRE

## SE VENDE

un solar muy céntrico, de unos 250 metros cuadrados, en la calle de Santa Teresa, entre la calle de San Jaime y la de Obispo Colom. Para informes: Moragues, n.º 1.

## SE VENDE

Finca, recién construida en el mejor ensanche de Palma, compuesta de tres pisos y garage, produce buen interés.

Razón en esta Administración, anuncio n.º 47.

## Aprovechad OCASION

de piano en buenas condiciones y de marca acreditada.

Informes: D. A. Rotger, Real, 32.

## Nueva carnicería

Pablo Coll Colom participa al público en general que el sábado, día 29 de los corrientes, abrirá una nueva carnicería a precios reducidos en el mismo local que antes ocupaba la sociedad «Equidad», o sea en la plaza de Antonio Maura, n.º 15.

## CERVEZA MORITZ Y DAM

Se distinguen por su buena calidad

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 12 de Septiembre de 1934

### Los que asisten

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. Ramón Pastor Arbona, D. Bartolomé Mayol Mayol, D. Pedro Coll Bauzá y don Antonio Colom Casasnovas.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Pagos

Se acordó satisfacer: Al Arquitecto don José Alomar Bosch, 750 ptas. Importe de los honorarios devengados por la confección del proyecto de ensanche del Cementerio municipal de esta ciudad. Al señor Gerente de la entidad «Cementos Bauzá», 526'80 ptas. por 15.045 kilogramos de cemento de la clase corriente suministrado, durante el mes de Agosto último, para diversas obras municipales. Al señor Director de la banda municipal de la «Lira Sollerense», 220 ptas. por los honorarios devengados por dicha banda con motivo de los bailes amenizados en la víspera y en la velada del día de San Bartolomé, Patrón de Sóller, y por el concierto celebrado por la tarde de este mismo día. A D.<sup>a</sup> Francisca Casasnovas, 323'45 pesetas por 425 litros de gasolina servida, durante el mes de Agosto último, para el consumo del auto-cuba destinado al servicio de riego.

(Al dar cuenta de estas últimas facturas, entraron en el Salón Capitular y pasaron a ocupar sus respectivos asientos los concejales señores Casasnovas y Rullán).

#### Permisos para obras

Después de la lectura de las respectivas instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Juan Colom Alcover, como encargado de D.<sup>a</sup> Isabel Alcover Castañer, para levantar una pared en la parte del corral de la casa n.º 6 de la calle de San Nicolás y arreglar varios desperfectos en el interior de la misma.

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Bartolomé Seguí, para derribar la casa n.º 8 de la calle de San Jaime.

A D. Juan Casasnovas Casasnovas, en nombre de los herederos del difunto Jon Amador Castañer Castañer, para quitar el panteón y verja que existe en la sepultura n.º 33 del Cementerio municipal, y al propio tiempo se resolvió pasar la instancia de referencia a informe del Vigilante de Obras de este Municipio por lo que respecta a la baja del Padrón de arbitrios.

A D. Antonio Martorell Garau, como mandatario de D. Juan Forteza, para verificar varias obras en la casa n.º 64 de la calle de la Luna, consistentes en enlucir la fachada, embaldosar el zaguán, modificar una escalera y conducir las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla pública,

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

debiendo construir una fosa séptica con arreglo al modelo aprobado.

Al mismo D. Antonio Martorell Garau, como mandatario de D. Antonio Marqués, para colocar una puerta y tabique provisional para cerrar un solar de su propiedad situado en la calle de Cetre.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Pedro Marí, para construir unos almacenes según el croquis presentado en los solares de su propiedad situados en la calle de Santa Teresa.

A D. Damián Llabrés Esteve, en representación de D. Juan Mayol, para construir un tejado sobre la segunda vertiente de la casa n.º 12 de la calle de Real y para realizar algunas pequeñas modificaciones en el cuarto de baños.

A D. Juan Colom Alcover, en nombre de D.<sup>a</sup> Antonia Frontera, para arreglar una alcantarilla en el interior de la casa n.º 6 de la calle de la Cruz.

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Antonio Mayol, para modificar dos ventanas existentes en la fachada de la casa n.º 13 de la calle de la Romaguera, en el sentido de que se abran hacia el interior.

#### Sobre la mesa para su estudio

Se resolvió dejar sobre la mesa para su estudio una instancia promovida por don Antonio Colom Casasnovas, en representación de D. Francisco Miró Aguiló, solicitando permiso para construir un edificio de planta baja con dos viviendas, con arreglo al proyecto presentado, en unos terrenos de su propiedad de la finca denominada *Es Través*, del puerto de esta ciudad.

#### A informe

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero Director de Vías y Obras provinciales una instancia promovida por don Juan Mateu Cabot, como encargado de D. Antonio J. Deyá Trías, mediante la que solicita permiso para construir un garage con arreglo al croquis presentado, en unos terrenos de su propiedad lindantes con el camino vecinal denominado del *Camp de sa Mar*.

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras, una instancia promovida por don José Morell Casasnovas, como encargado de D. Sebastián Oliver, mediante la que solicita permiso para construir una casa con arreglo al proyecto presentado, en un solar de la finca denominada *Es Través* del puerto de esta ciudad, lindante con el Kmo. 35 Hmo. 4 de la expresada carretera.

#### A estudio de la Comisión de Obras

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras, una instancia promovida por D. Antonio Martorell Garau, como mandatario de D.<sup>a</sup> Catalina Arbona, Vda. de Palou, mediante la que solicita permiso para construir una acera adosada a la casa n.º 33 de la calle de Palou.

#### Informes favorables

Después de la lectura de los informes favorables emitidos por la Junta Municipal de Sanidad y por la Comisión de Obras a las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Colom para construir una casa con arreglo al proyecto presentado, en un solar de su propiedad sito en la calle letra A. de la finca denominada *Camp d' En Canals*, y cerrar mediante pared un pequeño solar sito en la calle B.

A D. José Morell Casasnovas para construir una casa con arreglo al proyecto presentado, en un solar de su propiedad sito en la calle de la Alquería del Conde, número 18 bis.

#### Un informe de la Junta Municipal de Sanidad

Dióse cuenta del informe emitido por la Junta Municipal de Sanidad a la instancia promovida por D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Bartolomé Arbona, mediante la que solicita permiso para levantar un piso, según croquis que acompaña, sobre el garage de su propiedad sito en la calle de Rullán y Mir, esquina a la calle del Obispo Colom.

En dicho informe la expresada Junta manifiesta que ha examinado la referida instancia y documentos que a la misma se acompañan, y resultando que tanto el plano como la memoria descriptiva de las obras que se proyecta realizar no van suscritos por ningún Arquitecto y dada la importancia de dichas obras, ha resuelto no informarla hasta que sean presentados el correspondiente plano y memoria firmados por un técnico competente.

La Corporación, enterada, resolvió interesar del solicitante la presentación de los expresados documentos en debida forma.

#### A información pública

Se acordó exponer a información pública, a efectos de reclamación, por término de diez días, las siguientes instancias:

Una promovida por D. Arnaldo Casellas Gilli, como encargado de D. Jaime Casasnovas Vicens, mediante la que solicita permiso para instalar un motor-bomba marca Block, de 1/2 H. P., para servicios domésticos, en la casa n.º 22 de la calle de la Victoria.

Otra promovida por el mismo D. Arnaldo Casellas Gilli, como encargado de don Jaime Frau Colom, solicitando autorización para instalar en la casa de su propiedad sita en el punto denominado *Sa Torre*, de la carretera del Puerto, un motor-bomba marca Block, de 1/4 de H. P., para servicios domésticos.

#### Permiso para instalar un motor-bomba

Habida cuenta de que no se ha presentado reclamación alguna durante el tiempo que ha permanecido expuesta a información pública la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Alejandro Pomar Colom, como encargado de D. Bartolomé Casasnovas Frau, para instalar un motor-bomba marca Verta, de 1/4 de H. P., en la casa de su propiedad sita en el paseo de la playa, para usos domésticos.

#### Extracto de acuerdos

Se aprobó el extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento en las sesio-

RAISINS DE TABLE

du THOR (Vaucluse) par wagons complets

# CARDELL, COLOM & CASTAÑER

S. A. R. L. 100.000 Frs.

Successieurs des Anciennes Maisons D. VINENT & M. CARDELL

## LE THOR (Vaucluse)

Filiale de la Maison

**CARDELL & COLOM**  
d'ALCIRA et VILLARREAL  
(Espagne)

Téléphone N.º 1

Télégr.: Carlomer

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

# Barthélemy y Vicens

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

nes celebradas durante el mes de Agosto último, y se acordó remitir copia del mismo el Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

#### El camino de Sa Font de S' Olla

Se pasó a tratar de la conveniencia de declarar municipal el camino denominado de Sa Font de S' Olla, y la Corporación, considerando que se trata de una vía en la cual desde hace muchos años el Municipio tiene establecido el alumbrado y además ha conservado el piso, siendo utilizado dicho camino por el vecindario, por unanimidad se acordó declararlo municipal en el tramo comprendido desde el puente denominado de Ca'n Pentinat y la antigua entrada a la finca conocida por Ca'n Gomila.

#### El camino de Sa Figuera

Seguidamente pasóse a tratar de la necesidad de dar mayor amplitud al camino denominado de Sa Figuera, en el punto conocido por Ses Ausines, y después de explicar el señor Alcalde que algunos vecinos interesados en que se realice la mejora, han ofrecido ayudar a pagar las obras con un donativo de 700 ptas. y de manifestar el señor Coll que, según su opinión, las obras costarán más de 5.000 ptas., a cuyas manifestaciones replicó el señor Pastor que, según un presupuesto hecho, al cual rogó se diese lectura, dichas obras no costarán más que unas 1.500 pesetas, habiéndose adherido el señor Rullán a lo dicho por el señor Coll, por unanimidad la Corporación acordó dejar el asunto sobre la mesa.

#### Sobre el encauzamiento de unas aguas

Se pasó a tratar de la conveniencia de encauzar las aguas sucias que actualmente invaden el torrente Mayor en las inmediaciones del Pont d' En Barona, y el Ayuntamiento, después de breve discusión, acordó revisar la acequia para conocer exactamente el origen del agua, y además estudiar la manera cómo pueden ser conducidas dichas aguas para evitar queden encharcadas en el indicado punto.

#### Varias nóminas

Se acordó aprobar y satisfacer el importe de varias nóminas correspondientes al tercer trimestre del corriente ejercicio, a saber:

La relativa a los alquileres de los edificios donde están instalados la Estación telegráfica y el Cuartel de la Guardia civil de esta ciudad, que importa 617'50 pesetas.

La que comprende las indemnizaciones a los señores Maestros nacionales por casa-habitación y los alquileres de los edificios destinados a escuelas, que asciende a la suma de 1.395'82 ptas.

La relativa a la subvención concedida a la sociedad «Lira Sollerense» para el sostenimiento de la banda y escuela municipal de música, que importa la cantidad de 250 ptas.

La referente a la dotación concedida al encargado del reloj público, que asciende a 50 ptas.

#### El funicular al Puig Mayor

Dióse cuenta de una instancia promovida

por D. Miguel Puig Morell, como Vocal de la Comisión Organizadora del Funicular al Puig Mayor, mediante la que expone que, autorizado el Ingeniero D. Antonio Parietti para la construcción y explotación de un funicular aéreo al Puig Mayor, se constituyó la expresada Comisión encargada de hacer las gestiones indispensables para la realización de tan importante proyecto, y que siendo Sóller el pueblo más cercano al punto de arranque del funicular, precisa buscar los medios conducentes a que la corriente de turismo que determinará sea aprovechada, si no totalmente, en su mayor parte, en beneficio de los intereses locales. A este fin—dice—se condicionó la colaboración de los sollerenses en el sentido de que no pudiera exigirse el importe de sus suscripciones sin que las obras de una carretera que uniera Sóller con la carretera de Lluç a Sa Calobra por el sitio más cercano al pie del funicular no estuvieran empezadas. Añade que se puede augurar que el acceso fácil y cómodo al punto más alto de nuestra sierra y la apertura de nuevas vías de comunicación determinarían, al par que un aumento de valor de la parte Norte de nuestro valle, un aumento considerable en el número de visitantes, con todas las ventajas que esto supone al estimular las inversiones de capital y la creación de trabajo. Sigue exponiendo otras consideraciones sobre la importancia turística de dicha obra, y por último termina interesando que el Ayuntamiento preste al proyecto de referencia la ayuda que considere conveniente y proporcionada a la impor-

tancia que para Sóller tendrá la realización de una obra de tal naturaleza.

Terminada la lectura de dicha instancia, el señor Rullán expresó su parecer favorable a la proyectada obra y dijo que estimaba que el Ayuntamiento debía ayudar a su realización.

El señor Colom (D. Antonio) abundó en la opinión expresada por el señor Rullán, y manifestó que consideraba que el Ayuntamiento ha de hacer un esfuerzo, tan grande como haga falta en relación a su economía, y ayudar para que el hermoso proyecto del Sr. Parietti se realice. Añadió que, formando parte de la Comisión organizadora del Funicular, el peticionario considera que lo más práctico es que el señor Alcalde se entrevistase con él y le exponga la urgente necesidad de que se construya la carretera que ha de unir a Lluç con esta ciudad, pero no el camino vecinal que según noticias últimamente ha sido proyectado y que modifica totalmente el trayecto que debía seguir la proyectada carretera del Estado. Continuó diciendo que si se acordaba construir inmediatamente dicha carretera de Sóller a Lluç, el entusiasmo por la mejora del Funicular aumentaría mucho entre las personas adineradas de esta población, y la suscripción abierta se vería acrecida con la aportación sollerense, la cual suscribiría gran número de acciones de las que se han de emitir, y terminó interesando se comunique de oficio los acuerdos que se tomen.

El señor Coll, en nombre de la minoría socialista, dijo que la mejora de construcción de la carretera Sóller-Lluç afecta muchísimo a esta población, y expresó su opinión de interesarse por ella, apoyando el primitivo proyecto, pues que—dijo—según cómo se construya en vez de proporcionar beneficios daría perjuicios. Añadió que tenía conocimiento de que se proyectaba una vía de enlace de Sóller con el tramo de carretera que existe construido hasta Sa Calobra y que debía enlazar el puerto de dicho lugar con el de Sóller, y terminó diciendo que, de verificarse en esta forma la mejora, consideraba sería perjudicial en vez de beneficiosa para los intereses generales de este Municipio.

El señor Casasnovas manifestó que cree que el Ayuntamiento ha de poner a contribución todos los medios para que se realice la mejora del Funicular y la construcción de la carretera, debiendo verificar cuentas gestiones sean necesarias y el esfuerzo que ello requiera para el logro de estas mejoras, aspiración de los sollerenses.

La Corporación, después de oír los pareceres expresados, por unanimidad acordó:

1.º Tomar en consideración la instancia promovida por D. Miguel Puig Morell

FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

## COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TÉLÉPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

### BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

### ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales à:

#### NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

#### TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

Vocal de la Comisión organizadora del Funicular al Puig Mayor.

2.º Gestionar la construcción de la carretera Sóller-Lluch con arreglo al proyecto del Estado, interesando del señor Puig que vea de conseguir el concurso de la Comisión organizadora del Funicular al Puig Mayor para conseguir la pronta aprobación de dicho proyecto.

3.º Ayudar moral y materialmente a la construcción del Funicular al Puig Mayor, dejando para más adelante el fijar la aportación de este Municipio, y

4.º Comunicar dichos acuerdos al petionario.

#### Permiso para instalar una mesa para la venta de carne

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. Antonio Marqués Arbona, mediante la que solicita autorización para instalar una mesa de venta de carne en la plaza de Abastos de esta ciudad, en el sitio junto a la esquina del café denominado «Ca'n Galió», en la parte de la calle de la Rosa, al objeto de venderla al público durante la temporada de matanza de cerdos.

Enterada la Corporación, acordó conceder el permiso solicitado.

#### Ruegos y Preguntas

##### El servicio de vigilancia nocturno

El señor Rullán se quejó de que los serenos no cumplan bien su cometido, y el señor Alcalde le contestó que les excitaría en el cumplimiento de su deber.

El señor Coll expuso la conveniencia de crear una plaza de llavero y que éste tuviese la obligación de abrir las puertas a las personas que habitan en las fondas y hoteles de esta ciudad.

El señor Alcalde le contestó que se estudiaría el asunto.

##### El kiosco de la playa

El señor Coll interesó se reclamara del señor Arquitecto el informe referente a las obras realizadas para la construcción del kiosco de la playa, pues le extraña que aún no se haya recibido.

Le contestó el señor Alcalde que pondría especial empeño en este asunto a fin de complacer al señor Coll en su petición.

##### Colocación de piedra triturada

También el señor Coll interesó sea colocada una cantidad de piedra triturada en la calle de Cetre, en la cual existen muchos baches que dificultan el tránsito, y como éstos se llenan de agua y barro ensucian a los peatones que transitan por dicha vía.

El señor Alcalde prometió dar las órdenes en el sentido interesado por el señor Coll.

##### El análisis de la leche

El señor Rullán rogó al señor Alcalde que ordene se verifiquen análisis a la leche ahora que se dispone de los aparatos indispensables para practicarlos.

Prometió el señor Alcalde complacer al señor Rullán en sus deseos, si bien debe manifestarle tener ya dadas las órdenes oportunas a los señores Veterinarios.

##### Sobre el camino del Camp de sa Mar

El mismo señor Rullán rogó sea reparado el camino denominado del Camp de sa Mar, que se halla en mal estado.

Respondióle el señor Alcalde que en estos momentos se está haciendo acopio de piedra triturada y que muy en breve la Diputación procederá a su colocación, dejando de consiguiente reparado dicho camino.

##### Sobre la colocación de un andamiage

El señor Casasnovas se quejó de que en la calle de la Victoria se colocara un andamiage para realizar unas obras sin estar provisto de las correspondientes luces, y rogó que se obligue al propietario o maestro albañil que verifica las citadas obras a instalarlas.

El señor Alcalde dijo que cuidaría de que se cumpla lo ordenado referente al particular.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

## Deportivas

### Futbol

Mañana, interesante amistoso con un team de primera categoría, el «Atlético F. B. C.»

Después de quince días de obligada inactividad, debido a la simultaneidad de otros actos deportivos organizados por otras secciones de la S. D. S., mañana volveremos a tener en el campo d'En Mayol un interesantísimo partido en el cual el primer team del Sóller F. C. contendrá con uno de los más prestigiosos equipos mallorquines de la primera categoría, que ya muy a menudo, principalmente hace un par de años, fué habitual visitante del campo sollerense y uno de los más temibles rivales del once local cuando éste, en pleno apogeo económico y deportivo, intentaba el ascenso a la primera categoría.

Efectivamente son pocos los aficionados locales que desconozcan el nombre y la valía del Atlético, equipo que desde hace cinco años viene figurando ininterrumpidamente en el prestigioso sexteto de los equipos de primera categoría de Mallorca. En el recuerdo de los aficionados está todavía una de las más memorables tardes que dió a la afición mallorquina el Atlético a fines de la temporada última, cuando hizo peligrar el campeonato al Constancia que lo tenía ya casi ganado, apuntándose el Atlético el triunfo en aquella ocasión.

Nos place que sea precisamente un equipo de primera categoría el que se enfrente mañana al Sóller, pues deseamos en verdad presenciar una buena exhibición de juego, que se salga un poco de los partidos que hemos debido considerar buenos simplemente por el sólo hecho de ser reñidos. No se nos oculta que pasarán un mal rato los *enragés* que van al campo para ver ganar al Sóller, sin tener en cuenta la categoría del adversario, ni la convicción de que en buena doctrina deportiva es mejor perder bien que ganar mal. Y el actual equipo del Sóller, integrado por muchos elementos bisños, y además muy cortos de entreno tras el largo período de vacación estival en que se dió de lado a la práctica futbolística, y sin tiempo aún de haber adquirido en unas pocas sesiones de preparación el fondo indispensable para aguantar tenazmente un match ante un equipo sólido y cohesionado, máxime de primera categoría, de sobra sabemos que serán los nuestros flojo enemigo para el Atlético, que también se encuentra en período de puesta a punto ante su campeonato, y habrá tomado asimismo este partido de mañana a guisa de ensayo general.

Confiamos que nuestros jugadores harán lo posible por defender con brío su pabellón, y que su entusiasmo frente a la indiscutible clase netamente superior de los atléticos nos deparará mañana un partido de interés excepcional en el campo del Sóller. El equipo del Atlético tiene anunciada la siguiente alineación: Pericás—Noguera, Gomar—Sans, Díez, Capellá—Ballester, Garí, Font, Gregorio III, Alzamora.

El partido empezará a las cuatro en punto.

### Ciclismo

Miguel Torrens vencedor en la gran carrera por puntuación del domingo pasado

Sobre el circuito de la calle del Mar, Gran Via, Cetre, Camp Llarg y Carreró d'En Figa celebróse el pasado domingo la gran carrera a diez vueltas, por puntuación, organizada por la Comisión de la fiesta de la calle del Mar y adyacentes, con la cooperación técnica de la Sección Ciclista de la S. D. S.

Ha sido ésta realmente la carrera que más interés había despertado en el vecindario de esta ciudad, pues con toda seguridad pudieron contarse por miles las personas que se apretujaron a lo largo del trayecto que los corredores debían recorrer, principalmente en el último tramo de la calle del Mar, en las inmediaciones de la meta, donde las aceras y buena parte de la carretera desbordaban de público para desesperación de los encargados de hacer guardar el orden.

Se alinearon para tomar la salida nueve corredores: por orden de numeración de dorsal los que siguen: Francisco Miró, Miguel Torrens, Jaime Castañer, Francisco Rosselló, Miguel Sastre, Emilio Olivares, Juan Bauzá, José Colom y J. Cuart.

Como se sabe, puntuaban los cuatro primeros al paso por la meta a cada vuelta sobre el circuito.

El primer paso sobre la meta fué con el

**NARANJAS Y MANDARINAS**

**SERRA HERMANOS**

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

**VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA.**

siguiente orden: Torrens, Cuart, Castañer y Bauzá. Sólo Sastre y Olivares se habían rezagado unos veinticinco metros.

Segundo *sprint*: Torrens, Rosselló, Castañer, Cuart.

Tercero: Torrens, Castañer, Rosselló y Miró.

Cuarto: (en éste se había anunciado una importante prima para el segundo), Miró, Torrens, Castañer y Cuart.

Quinto: Torrens, Castañer, Miró y Cuart.

Sexto: Torrens, Miró, Castañer y Cuart. En esta vuelta Torrens pasó ya llevando un minuto de ventaja a su más inmediato seguidor y poco antes del *sprint* alcanzó una vuelta de ventaja sobre el pequeño y bravo corredor Emilio Olivares, a quien el público no dejó de animar con cariñosos aplausos al par que se le alentó a terminar la carrera con la concesión de numerosas primas para él. La nota característica de esta carrera es que continuamente el *speaker*, cuya función cumplió estupendamente el amigo futbolista Miguel Colom, estuvo anunciando la concesión de primas concedidas sobre el terreno por numerosos aficionados deseosos de favorecer y apoyar la afición de los corredores, dando mayor aliciente a la carrera al proponer para casi todos los *sprints* al primero, segundo, tercero, último y penúltimo primas en metálico de mayor o menor cuantía.

Desde luego no creemos que nunca en Sóller ni en ningún otro pueblo de Mallorca haya habido carrera donde afuieran tantos ofrecimientos de primas por particulares o por la propia comisión de fiestas, y creemos con toda sinceridad que el verdadero interés deportivo de la carrera de estimular la afición de nuestros corredores modestos quedó perfectamente lograda, al ver de que manera se les apoyaba por el público con electrizada expectación, aplausos, vítores y con algo más positivo.

Séptimo *sprint*: Torrens, Castañer, Miró y Cuart.

Octavo: Torrens, Miró, Castañer, Cuart.

Noveno: Torrens, Castañer, Miró, Cuart.

Décimo: Torrens, Miró, Castañer, Cuart. Con la particularidad de que en la recta desde el Pont d'En Barona hasta la meta, Miguel Torrens, que había venido ganando continuamente terreno a todo el lote de corredores y había ganado ya una vuelta a todos excepto a Castañer y Miró, (que durante toda la carrera venían disputándose en emocionante codo a codo el segundo puesto), se fué acercando a estos y les dió caza con tal sensación de potencia y de indiscutible superioridad que ya antes de la fábrica del gas les desbordó, y terminó plenamente destacado la carrera en su décima vuelta cuando sus seguidores inmediatos estaban todavía en su noveno *sprint*, con lo cual el vencedor Torrens lo era con tanto mayor honor por cuanto terminó el recorrido aventajando de una vuelta a todo el lote de participantes.

La puntuación de carrera fué como sigue: 1.º Torrens 39 puntos, cubrió las diez vueltas del recorrido en 46 minutos.

2.º Castañer, 25 puntos, recorrido en 49 minutos.

3.º Miró, 20 puntos en 48 minutos 56 segundos.

4.º Cuart, 11 puntos en 52 minutos 30 segundos.

5.º Rosselló, 5 puntos.

6.º José Colom.

7.º Emilio Olivares.

Juan Bauzá y Miguel Sastre abandonaron hacia la penúltima vuelta.

Más tarde se disputó una carrera de lentitud en que participaron unos cuantos corredores. La mayoría debieron abandonar por caída y no terminaron la prueba más que dos.

Llegó el último, y ganó por lo tanto Juan Bauzá. El corredor que atravesó primero la meta y hubo de obtener el segundo premio fué Jaime Castañer.

El tiempo, que había sido pésimo durante la mañana y durante todo el día anterior, mejoró de súbito, saliendo el sol; sopló un aire muy vivo que secó perfectamente los caminos, y puede decirse que el tiempo se asoció maravillosamente al mejor éxito de esa memorable tarde deportiva, disipando el temor de numerosos aficionados y de los organizadores que hubieron de temer fundadamente que se les aguara el espectáculo.

Nuestros plácemes a sus organizadores y principalmente a Miguel Torrens, notable vencedor de la importante carrera, que seguramente es de las que incitan a desear una próxima repetición, tal vez con mayores alicientes para los mismos corredores, y principalmente para el público. ¿Verdad que una carrera como ésta hubiera sido ya bastante convincente para determinar la línea entre Torrens y Roca, sin necesidad de tener que movilizar todo el aparato de una carrera por Esporlas y la Camarga? Claro que esto no es una carrera de fondo, pero el trayecto de ese circuito sería muy indicado para disputar un campeonato local de velocidad.

Junta General de las Secciones de Ciclismo y Basket-ball para el próximo miércoles

El próximo miércoles día 26 a las ocho y media de la noche en el Café Central tendrá lugar una Junta General Extraordinaria de la Sección Ciclista de la S. D. S. con el objeto de reconstituir su Junta Directiva, cubriendo los cargos que por dimisión o ausencia de quienes los desempeñaban han quedado vacantes.

Igualmente y con el mismo objeto, en el propio local, una vez terminada la reunión de la Sección Ciclista, se celebrará Junta General de la Sección de Basket-ball de la S. D. S., en cuya directiva existen asimismo algunos cargos vacantes.

LINESMAN.

### Tafona Cooperativa

De conformitat amb lo que preceptuen els Estatuts, es convoquen els Associats per la Junta general que téndrà lloc al domicili social—carrer de la Mar, 15—en primera convocatori, el pròxim diumenge, dia 16 del corrent, a las quatre, del capvespre, o el diumenge següent, dia 23, al matelx lloc 1 hora, en segona convocatori.

Sóller, 12 Setembre 1934—El President, Salvador Frontera.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Procedentes de Mulhouse vinieron hace ya unos días el comerciante D. Antonio Coll, su esposa D.<sup>a</sup> María Guasp y sus hijitas Venturita y Rosa-María.

A últimos de la anterior semana vinieron, también de Mulhouse, D. Martín Coll, su esposa, D.<sup>a</sup> Rosalía Trías, y sus hijitas Venturita y Rosita.

De París vinieron días pasados el comerciante D. Francisco Coll, con su esposa, D.<sup>a</sup> Magdalena Trías, su madre política, D.<sup>a</sup> Francisca Enseñat, e hijita Marieta.

A principios de la anterior semana regresaron de Gandía el maestro nacional D. Vicente Moratal y su esposa, D.<sup>a</sup> Margarita Oliver.

Después de unos meses de permanencia en Madrid, en compañía de sus hijos allí residentes, han regresado a esta ciudad nuestros apreciados amigos D. Juan Torrens Calafat y su esposa, D.<sup>a</sup> Ana Pastor Ozonas.

A últimos de la anterior semana llegaron, procedentes de Cerbere, D.<sup>a</sup> Catalina Rullán, Vda. de Colom, sus hijos, los esposos D. Antonio Sampol y D.<sup>a</sup> Rosa Colom, y la hijita de éstos.

Habiendo adquirido un variado y extenso surtido en telas y demás artículos propios de su acreditado establecimiento, entre lo mejor y más moderno para las próximas temporadas de otoño e invierno, regresó ayer de su viaje a Barcelona doña Paula Estades Albertí.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

Para Marsella, donde han fijado temporalmente su residencia, embarcaron, el sábado último, D. Damián Lladó y su esposa D.<sup>a</sup> Antonia Bernat, con sus hijitos Catalina y Miguel-Angel.

El lunes salieron para Limoges, donde tienen su residencia comercial, los esposos D. Lucas Coll y D.<sup>a</sup> Teresa Enseñat.

También el lunes, y para el mismo punto, salieron D. Vicente Coll Enseñat y su simpática hija señorita Teresa.

En el vapor correo de Valencia embarcó el miércoles, para Carcagente, el joven don Juan Sastre.

Para Langón salieron, el jueves, D.<sup>a</sup> Antonia Canals de Morell, sus hijas señoritas Margarita y Antonia y su sobrina señorita Jeanette Munar.

Ha salido estos días, para Barcelona, desde donde ha de embarcar para Arecibo (Puerto-Rico) nuestro apreciado amigo D. Buenaventura Marqués Mayol.

Después de pasar el verano aquí, han regresado a su residencia de Arenys d'Amunt los esposos D. Miguel Puig y D.<sup>a</sup> Josefina Planas, con sus hijos señores Miguel y Carmen.

También han salido para dicha población los esposos D. Guillermo Deyá y D.<sup>a</sup> Antonia M.<sup>a</sup> Ferrer, con su hija Srta. Margarita.

En el vapor directo de Marsella ha embarcado hoy nuestro particular amigo y apreciado colaborador D. Vicente Mas Coll.

El jueves de la presente semana, después de una corta permanencia en esta ciudad, salieron para Francia D. Antonio Canals Morell, con sus bellas hijas y sobrina.

Marchó el martes de esta semana a Bordeaux, donde tiene sus negocios, nuestro amigo D. José Perelló, con su esposa, doña Francisca Bernat, y su hijita Isabel.

También marcharon el martes a Bordeaux, los esposos D. Jaime Oliver Casasnovas y D.<sup>a</sup> Magdalena Casasnovas Mayol, con sus hijos Pedro y María Luisa.

Ayer, viernes, salieron para Espalión D. Antonio Fontanet Oliver y D.<sup>a</sup> Rosa Bisbal Canals, con su nieto Bartolomé Alcover.

Ayer embarcaron para Marsella nuestros particulares amigos los esposos D. Jaime Ballester y D.<sup>a</sup> Isabel Llabrés.

Con ellos marchó su padre, D. Francisco Llabrés, su hermana, D.<sup>a</sup> Francisca Llabrés, esposa de D. Juan Pons, y las hijas de éstos Juan y Renette.

Ha salido hoy para embarcar en el vapor directo de Marsella, de paso para Niza, la Sra. Juana Morell Bauzá, acompañada de su bella hija.

Después de dirigir la Colonia escolar de esta ciudad, la anterior semana regresaron a sus destinos, de Palma y Sineu, respectivamente, las maestras señoritas Angela Roca, Paulina Torres y Pepita Segura, quienes marcharon muy satisfechas de la labor realizada, de las muestras de aprecio de que les hicieron objeto las alumnas y de las atenciones que habían recibido.

Habiendo pasado una temporada con sus familiares residentes en Mallorca, emprenden hoy viaje de regreso a Ceuta los esposos D. Juan Ferragut Gabilondo y D.<sup>a</sup> Catalina Marqués Rosselló, con sus hijitas Pilarín y Toñita.

Después de pasar unas semanas con sus padres y hermanas, ha de embarcar hoy, para Mulhouse, D.<sup>a</sup> Antonia Brunet Pons, con objeto de reunirse con su esposo, don Juan Mestre, comercialmente establecido en la citada población.

Para Lyon han de embarcar hoy don Pedro Socías, su esposa, D.<sup>a</sup> Catalina Ripoll, y sus hijos Miguel y Juan.

También embarca hoy para Barcelona, de paso para Londres, el joven abogado D. Antonio Pizá Enseñat, con objeto de pasar en la capital de Inglaterra algunos meses.

Igualmente han de salir hoy, para Saint Quentin, después de breve permanencia en esta ciudad, D.<sup>a</sup> María Ballester esposa de nuestro amigo D. Antonio Castañer, su hijo D. Antonio Castañer Ballester y su madre D.<sup>a</sup> Margarita Canals.

Deseamos hayan tenido, o tengan, todos un viaje feliz.

### NATALICIO

Los esposos D. Juan Vicens Solivellas y D.<sup>a</sup> Catalina Vicens Vicens, el lunes de esta semana vieron alegrado su hogar con el feliz nacimiento de un hermoso y robusto niño, que ha de llamarse Jorge.

Por tan fausto motivo reciban los citados esposos y sus familias respectivas nuestra más cordial felicitación.

### BAUTIZO

El próximo pasado domingo recibió el santo sacramento del Bautismo, que le fué administrado por el Rdo. Dr. D. José Pastor, la niña Catalina Pizá y Ferrer, de cuyo nacimiento dimos cuenta en nuestro número anterior.

Fueron padrinos: su abuelo materno, el honorable D. José Ferrer y Oliver, y su tía paterna Srta. Catalina Pizá Arbona.

Por este motivo los asistentes al acto fueron obsequiados en casa de los padres de la bautizada con exquisito lunch.

Reiteramos a estos, nuestros amigos D. Miguel Pizá y D.<sup>a</sup> Catalina Ferrer, nuestra enhorabuena, que hacemos extensiva a los demás familiares.

### PRIMERA COMUNIÓN

En la iglesia de los Padres Filipenses (Alquería del Conde) celebró el jueves su Primera Comunión el angelical niño Antonio Frontera, recibiendo a Jesús Sacramentado de manos del Rdo. P. Bernardo Martorell, C. O. Se dió a este tierno acto gran solemnidad, cantándose la misa que dijo el citado P. Martorell.

En casa de los padres del nuevo comulgante se obsequió a los invitados con un exquisito desayuno.

Reciban aquél y sus familiares nuestra sincera felicitación.

### BODA

Esta mañana se han unido con el santo lazo del matrimonio el joven D. Juan Colom Bernat y la bondadosa Srta. Antonia Siquier Capó.

La ceremonia religiosa ha tenido lugar en la capilla del Santo Cristo, de la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, bendiciendo la unión el Rdo. D. Juan Sueca, vicario, y celebrando la misa de velaciones el Rdo. D. Pedro Suasi Morell.

Han apadrinado la boda: por parte del novio: sus padres, D. Antonio Colom Casasnovas, concejal del Ayuntamiento, y D.<sup>a</sup> Margarita Bernat Llabrés; y por la de la bella desposada, también sus padres: D. Jaime Siquier Reynés y D.<sup>a</sup> Antonia Capó Pons.

Han firmado el acta como testigos los señores D. Miguel Colom Mayol, Alcalde, D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell, Primer Teniente de Alcalde, de esta ciudad, D. Jaime y D. Antonio Serra Vicens, comerciantes, por parte del novio; y D. Antonio J. Colom Joy, Industrial, D. Miguel Capó Capó, Secretario del Ayuntamiento de Bújer, don Miguel Colom Colom y D. Pedro Antonio Frontera Pons, comerciantes, por la de la novia.

Terminado este acto, en el domicilio de los padres del novio se ha obsequiado a los invitados con un espléndido lunch.

Después, los novios esposos han salido en viaje de bodas por el interior de la isla, debiendo embarcar luego para la península y extranjero.

Deseamos a la gentil pareja toda suerte de felicidades en su nuevo estado y les enviamos nuestra más efusiva enhorabuena, que hacemos extensiva a sus familias respectivas.

### TRASLADOS

Ha sido nombrado maestro titular para regentar la escuela unitaria de Son Ferriol (Palma) nuestro amigo D. Cristóbal Barceló Pons, que venía desempeñando el cargo de Director de la escuela graduada número 1 de esta ciudad.

El señor Barceló ha de tomar posesión del nuevo destino el día 1.<sup>o</sup> de Octubre próximo, y con este motivo habrá de dejar su actual residencia en esta ciudad.

Sentimos vivamente la separación de tan buen amigo, que en el espacio de tiempo que ha resido entre nosotros ha sabido granjearse el afecto de cuantos le hemos tratado, si bien le felicitamos por el traslado conseguido por cuanto viene a satisfacer sus deseos de acercarlo a Palma, de donde es natural y en donde reside su familia.

Ha sido destinado a prestar sus servicios en la Comandancia de Carabineros de Mallorca, nuestro buen amigo D. Carlos Simarro Medina, capitán de dicho Cuerpo, el cual tendrá ahora a su cargo la línea de Felanitx.

El señor Simarro, acompañado de su distinguida esposa e hijos, llegó a esta ciudad el domingo último, y el martes tomó posesión de su nuevo destino.

Celebramos el regreso del señor Simarro a esta isla, y por ello enviámosle sincera enhorabuena.

### TOMA DE POSESIÓN

Dimos cuenta en nuestro penúltimo número del cambio de destino, dispuesto por la Superioridad del Cuerpo de Carabineros, del Capitán de la 2.<sup>a</sup> Compañía de la Comandancia de Baleares, D. Ricardo Lerín Ferrer, y de haber sido designado para sustituirle en el mando de aquella D. Juan Ripoll Magraner.

El primero, por medio de atento B. L. M. de fecha 15 del corriente mes nos participó su cese en el referido mando, por haber sido destinado a la Secretaría de la Primera Zona del Cuerpo, con residencia en Barcelona, en cuyo nuevo destino se nos ofrece al mismo tiempo que nos dirige afectuoso saludo de despedida.

El segundo, también por medio de atento B. L. M., de fecha 20 del mes actual, nos participa haber tomado posesión del mando de dicha Compañía, e igualmente se ofrece a nosotros, oficial y particularmente.

A uno y a otro quedamos sinceramente reconocidos por su deferencia, y, correspondiendo a sus ofrecimientos, ponemos a su disposición las columnas de este periódico para cuanto pueda serles útil en el cumplimiento de su delicada misión.

## De Teatros

### UNIÓN CINEMA

Las funciones anunciadas para celebrarse en este local en las noches del sábado y domingo último tuvieron que suspenderse a causa de lo desapacible del tiempo que reinó en los citados días.

En vista de lo avanzado ya de la presente estación y del descenso que en la temperatura se nota, sobre todo por las noches, la Empresa ha acordado dar por terminada la temporada del cine al aire libre, y despedirse del público por medio del Comunicado que nos ha entregado y que publicamos a continuación:

«La Empresa del «Unión Cinema», que por la súbita variación del tiempo se ha visto obligada a interrumpir bruscamente su regular comunicación con el público sollerense, quiere con estas líneas despedirse de él al no poder hacerlo como era su proyecto desde los programas de la presente semana en que debía dar por terminada la temporada estival.

Al despedirse de esta bella y progresiva ciudad no puede menos de agradecer cordialmente las muestras de afecto de que ha sido objeto de parte del distinguido público sollerense y la decidida y entusiasta cooperación con que en todo momento la ha honrado.

Palma 20 Septiembre de 1934.—Francisco Salda.»

### KURSAAL

En este teatro se celebró la función del sábado de la anterior semana y las dos del domingo siguiente, proyectándose la cinta de «R. K. O.» *Honrarás a tu padre*, por Lionel Barrymore, y *Viaje de ida*, de la «Warner Bros», por William Powell y Kay Francis.

En la función celebrada el martes en este local se reprisaron las cintas de la «Fox» *Vaya mujeres!* y *Eran 13*.

En la noche del jueves tuvo lugar una función de teatro, poniéndose en escena por la Compañía «Catina-Estelrich» la obra del laureado poeta D. José M.<sup>a</sup> Tous y Maroto *El tío de l' Havana* y el sainete *Una i oli*, debido a la pluma del inteligente escritor D. Miguel Puigserver.

Ambas obras fueron del agrado del numeroso público, y fueron interpretadas por aquella compañía con el acierto y la vis cómica que acostumbran lucir en todas sus interpretaciones de obras mallorquinas de fondo sencillo y popular, en que la finalidad del autor es hacer pasar unas horas alegres, con risa a granel, al auditorio.

En *El tío de l' Havana*, agradable comedia lindante con el sainete, estrenada hace unos meses en el *Lírico* con gran éxito, toda la compañía estuvo muy bien, y la obra, bien llevada y muy ágil, sin complicaciones, fácil de chistes y con personajes perfectamente logrados, gustó a todo el mundo.

Igual aceptación consiguió la astracanada en dos actos de D. Miguel Puigserver *Una i Oli*, estrenada también en Palma recientemente, en la temporada tradicional del *Salón Mallorca*. El público pudo reír a su gusto como en todas las demás obras del Sr. Puigserver, o todavía más, pues en esta, que el autor denomina acertadamente astracanada, no se desaprovecha ocasión de conseguir la carcajada aunque deban violentarse un poco las situaciones cómicas a que dan lugar las *hazañas* y despropósitos de dos *missatges de possessió*, Na Pareta y En Xiu, en cuyos papeles el Sr. Valls y su hermana Cristina hacen verdaderas creaciones. La concurrencia se rió de lo lindo y suponemos que eso sencillamente era lo que se quería demostrar.

Es de desear que el Teatro popular mallorquín encuentre una promoción de noveles autores de características semejantes a las de los Sres. Puigserver y Tous, pues la afición del público a estas obras es manifiesta.

Para entrenarse hoy están anunciados los films *El palacio flotante*, de la «Paramount» y *El malvado Zaroff*, de «R. K. O.», interpretada por Fay Wray.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

En vista de una instancia elevada por la Compañía Transmediterránea al ministerio de Marina, este departamento ha publicado una orden autorizando a la referida Compañía para poder aumentar un 25 por ciento las actuales tarifas máximas para el transporte de pasajeros. El aumento de precio de los pasajes entre Baleares y la Península, ya ha comenzado a regir.

El Ayuntamiento de Palma en un largo debate, protestó contra el aumento de las tarifas de pasaje que ha implantado dicha Compañía. Se habló de protestar enérgicamente ante el Gobierno y por fin acordó, para dar más eficacia a la protesta, convocar para el domingo sesión extraordinaria del Ayuntamiento, e invitar a las fuerzas vivas de la ciudad, a las sociedades obreras y corporaciones de todos los Ayuntamientos de Baleares.

La pasada semana fondeó en el puerto de Palma el buque escuela de guardias marinas yugoslavo «Jadrán», en viaje de crucero. Procedía de Málaga y lo manda el comandante Virola Krizómalls y lleva entre tripulantes y oficiales 165 personas. Dicho buque efectúa los viajes a vela.

Después de varios días de permanencia en este puerto, zarpó, despachado para alta mar, este buque, el primero de guerra de dicha nacionalidad que ha visitado estas islas.

En la Oficina de Información del «Fomento del Turismo»—Paseo del Borne, 36-40—se han suministrado durante el mes de Agosto de 1934, las siguientes informaciones (a viva voz y por teléfono), de todas clases referentes a Mallorca, península y extranjero, itinerarios de diversos sitios, excursiones en automóviles, autocars, combinadas en tren, pedestres, etc. etc.:

Españoles, 4.227; Ingleses, 1.894; Alemanes, 1.864; Franceses, 3.184; Norteamericanos, 532; Suecos, 98; Daneses, 1; Sudamericanos, 37; Holandeses, 25; Belgas, 69; Italianos, 161; Suizos, 248; Checoslovacos, 8; Portugueses, 3; Rumanos, 15. Total, 12.366.

Han llegado durante el mes de Agosto de 1934, 31 buques de crucero turístico con un tonelaje en total de 400.000 toneladas, habiendo desembarcado 8.080 turistas en tránsito, desembarcando 563 para quedarse en Mallorca y embarcando 570 que regresan a su país, habiendo efectuado los turistas de tránsito numerosas excursiones por el interior de la isla. Han visitado también la isla numerosos yates particulares de vapor y a vela.

El número de informaciones suministradas durante el mes de Agosto es el mayor que se ha suministrado desde que está abierta la Oficina, no solamente como mes de Agosto, sino en comparación con cualquier mes del año. El número de grandes buques llegados durante el mes constituyen también para nosotros un «record», pues es el mayor habido durante un mes.

En las fiestas patronales que se han celebrado este año con gran esplendor en Lloseta, el principal acto fué el descubrimiento de una lápida que da el nombre a una calle denominada Pedro Vidal, que fué un maestro nacional muy querido en dicha población. En el acto se pronunciaron varios discursos. El hijo del finado, don Pedro Vidal, agradeció la distinción que se hacía a su padre.

Se ha celebrado en Palma el XVIII Congreso de Oftalmología Hispano-Americano.

El jueves de la anterior semana dieron comienzo las sesiones científicas de tan importante Congreso, en el que figuraban destacadas personalidades de la Oftalmología hispano-americana.

El ministro de Instrucción pública, quien había ofrecido su asistencia personal, dirigió al Dr. don Manuel Márquez, catedrático de Oftalmología de la Universidad Central, un telegrama delegándole su representación.

La sesión inaugural se celebró en el salón del Ayuntamiento por la mañana, a las doce, con asistencia de autoridades y corporaciones.

Las demás sesiones se celebrarán en días sucesivos en el «Grand Hotel».

Terminadas las sesiones visitaron los congresistas en cada uno de los días los puntos más notables de la isla.

El lunes por la noche en el «Hotel Victoria»,

se celebró un banquete oficial de clausura del Congreso, y el martes, a las cuatro de la tarde, por haberse adelantado en un día las tareas de éste, se celebró la solemne sesión de clausura, en la Diputación Provincial.

Debido a las gestiones realizadas por el Gobernador civil cerca de los patronos panaderos se ha obtenido una rebaja en los precios del pan, que se expenderá a 75 céntimos el kilo de pan de primera y a 65 el pan blanco corriente, a 60 el pan moreno de trigo mallorquín y a 55 el pan moreno corriente.

También se ha dispuesto que para evitar fraudes las piezas sean exactamente de un kilo, dos kilos y medio kilo.

Las representaciones del Gremio Metalúrgico y de la Patronal del mismo ramo, reunidas con el Gobernador civil de Baleares, don Juan Manent, y del Alcalde de Palma, don Emilio Darder, acordaron las bases para solucionar en definitiva el conflicto planteado en el ramo de referencia.

Al recibir el lunes a los periodistas el Alcalde, les manifestó que se había logrado la solución de la huelga de obreros metalúrgicos, y que ya el mismo día los talleres de la ciudad reanudaron sus trabajos y los que así no lo hicieron fué por falta de tener preparado el trabajo.

El señor Darder añadió que a las cinco de la tarde se reunieron nuevamente los obreros y patronos juntamente con el Gobernador y él. Se ha logrado la solución del conflicto en todos sus extremos menos en un detalle de escasa importancia, que el Gobernador y el Alcalde se encargaron de acoplar para que así sean definitivas las bases de solución.

El Alcalde se mostraba satisfechísimo de la solución de este conflicto social que tanto le ha venido preocupando.

Se celebró el domingo en el Ayuntamiento de Palma la anunciada sesión extraordinaria, asistiendo muchos alcaldes de los pueblos de la isla y representaciones de entidades vivas y diputados a Cortes, para tratar del aumento de tarifas en los pasajes de la Compañía Transmediterránea.

Hablaron varios oradores, que se pronunciaron contra el aumento, dirigiendo censuras al Gobierno que lo ha autorizado.

Se aprobaron las siguientes conclusiones: Inmediata suspensión del aumento de tarifas, hasta que las Cortes lo discutan. Protestar ante el Gobierno del decreto de elevación. Nombrar una comisión que estudie los acuerdos a adoptar. Celebrar una manifestación que se convocará oportunamente para exteriorizar la opinión pública sobre la cuestión, y facultar al Alcalde para el nombramiento de la comisión citada.

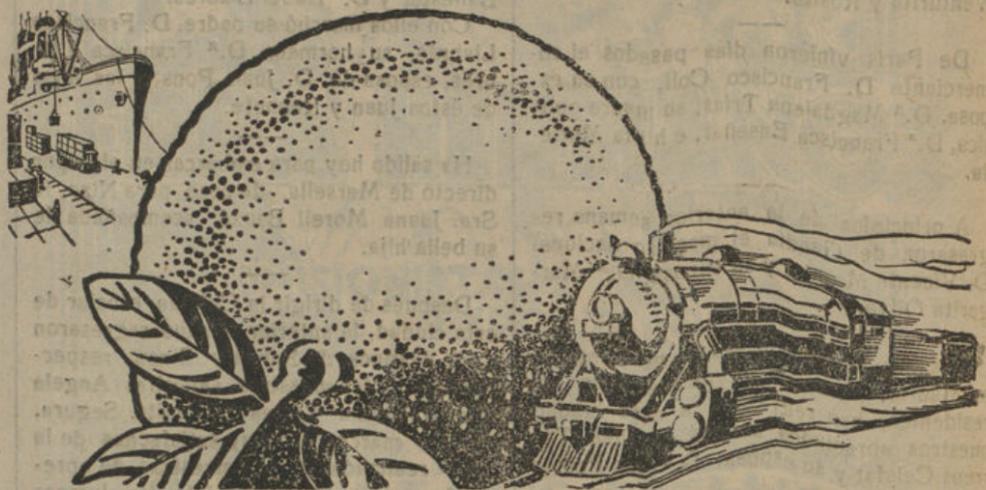
Terminada la sesión, el Alcalde, concejales y mucho público se dirigieron al Gobierno civil para entregar al Gobernador las dos primeras conclusiones.

El Gobernador prometió trasladarlas al Gobierno y se mostró dispuesto a defender los intereses de las islas.

El Catedrático del Instituto Nacional de Tarragona don Bartolomé Darder, estuvo en la Diputación con objeto de entregar un ejemplar del Mapa Geológico de la Sierra de Levante de Mallorca, del que es autor,

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

### Casa fundada en 1880 por Juan MDayol



# MDayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: MDayola  
Teléfono núm. 84



al Presidente de la Corporación, señor Juliá, con una dedicatoria.

El Sr. Juliá agradeció la atención, haciendo un cumplido elogio del dicho mapa, que ha sido publicado por la Diputación provincial de Baleares.

Al propio tiempo ha dispuesto sean remitidos ejemplares de dichos mapas a los Institutos de Enseñanza, entidades culturales y Prensa, como obsequio de la Diputación.

El Presidente de la Diputación, en vista de la poca aceptación que ha tenido la suscripción de obligaciones, sin interés, de 1500 pesetas para la construcción de un nuevo Hospital, ha dado un plazo de quince días para que puedan suscribirse, y caso de que no se complete el número necesario, dice que, para llevar a cabo dicha obra, se acudirá a un empréstito.

El tesorero de Hacienda de Barcelona don Diego Ramsault ha sido nombrado delegado de Hacienda de Baleares, en sustitución de don Hermínio Aroca, que ha sido trasladado, con igual cargo, a la Delegación de Hacienda de Salamanca.

El Ateneo ha abierto el II Concurso Exposición de Fotografía, que tendrá efecto del 15 al 30 de Noviembre, y el plazo de admisión será hasta el 31 de Octubre. La exposición será artística, de composición y de retratos; de escenas animadas, turística y de monumentos y paisajes de Mallorca.

### SE VENDE

un almacén de Expediciones de frutos. Buena clientela, en Perpignan.

Para informes: dirigirse a Gabriel Juliá, Calle de San Pedro, n.º 4.

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau & Cie.

# OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.  
Adresse télégr.: OLICAR-LYON  
R. C. Lyon B. 6850.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

22 de Septiembre de 1894

Ha tenido que desistir «por fuerza» la Redacción del SOLLER de su laudable proyecto de instalar en este pueblo un colegio de primera y segunda enseñanza, pues que no obstante, haber acogido favorablemente la idea el Ayuntamiento y accedido a la petición de apoyo que le hizo el director del semanario,—acordando construir un tabique y hacer algunas otras modificaciones sumamente fáciles en las salas del ex convento, y adquirir los mapas y esferas, los bancos y tarimas para las clases de Geografía y primer curso de Latín, como igualmente el menaje para la clase de primera enseñanza—, nada ha hecho, y estando en vísperas de la apertura del próximo curso ya no es posible, por mucho que se quieran activar esas obras y adquisiciones, obtenerlas a tiempo para la oportuna instalación. Esta pasividad, o mejor dicho inactividad manifiesta, que han interpretado el iniciador de esta mejora y el público que había de beneficiarse de ella, de intencionada negligencia, ha motivado el desistimiento de referencia.

A la imprevisión de un hombre que el lunes se ocupaba en la limpieza de faroles del alumbrado público, fué debido que por poco no ocurriera una sensible desgracia, pues que, teniendo una vela encendida dentro del mismo farol que limpiaba, quitó la llave del mechero. Produjose una explosión al inflamarse el gas, que saltó abundantemente, apagó el farol con auxilio del sombrero, pero como no había apagado la vela, prendió de nuevo apenas levantó el sombrero, y así algunas veces, hasta que por fin cayó en la cuenta y apagó la luz.

Llegó a este puerto, el jueves, muy de mañana el vapor «León de Oro» y fué portador de la correspondencia que debía llegar por vía de Alcudia. A la actividad del capitán del buque, Sr. Mora, debióse el que inmediatamente se pusiera en camino un carruaje para Palma, con objeto de no demorar el reparto de aquella, y según dijeron habíase ya hecho entrega en la Administración Principal de Correos pocas horas después, o sea a las nueve y media.

En la fábrica de tejidos mecánicos de los Sres. D. José Morell e hijo, se están instalando en estos momentos los hilos y maquinaria para el alumbrado eléctrico de la misma, aprovechando como fuerza motriz la que tiene sobrante la máquina de vapor de la fábrica. Ha sido elevado a la altísima dignidad del sacerdocio nuestro paisano y amigo D. Antonio Alcover y Colom. Por medio de atenta esquila ha participado a sus relaciones que celebrará su primera misa en la parroquia iglesia de esta villa el día 27 del mes actual.

Las dos únicas defunciones que se han registrado en el Juzgado Municipal de esta villa durante la semana que fine hoy han sido dos ancianos de 94 y 81 años, respectivamente, debiendo advertir que el de más edad de los dos el año pasado fué a pie al Coll de Sóller con objeto de justipreciar un pinar, que con admiración de todos cumplió su cometido caminando sin cesar por entre las breñas, y que a pie regresó de nuevo a su casa, lo que tal vez nadie había hecho nunca en edad tan avanzada.

Hoy ha empezado en la iglesia parroquia la solemne oración de Cuarenta Horas que la asociación de Hijas de María dedica anualmente a su excelsa Madre, y continuará mañana y el lunes. Se ha invitado a las Autoridades mediante esquelas que expresan, al propio tiempo que los cultos sagrados y los sufragios, los nombres de las asociadas que han fallecido desde 1.º de Septiembre de 1893 hasta el 31 Agosto de este año. El número de éstas es de diez y seis.

Al servei de l'ideal

Sota aquest títol «Al servei de l'ideal» la Llibreria Catalonia ha recullit en un volum els principals discursos parlamentaris pronunciats pel Sr. Joan Estelrich, diputat a Corts per Girona, durant el període de les Constituents.

Heus aquí el sumari de l'obra: Observació preliminar. L'Estatut a les Corts: Sinceritat. Totalitat de l'ideal. L'Estatut i la Constitució. Observacions al Sr. Sanchez Román. La generalització del Dret. L'autonomia diferida. La qüestió catalana, realitat històrica. El programa del catalanisme històric. Sentit liberal del catalanisme. L'Estat liberal i les cultures. L'Ensenyament. L'actitud dels radicals. La Lliga i l'Esquerra. Catalunya invicta.

La Política Militar i la Política Internacional d'Espanya: Les il·lusions del poble espanyol. Tenim una política de guerra? Hem de saber on anem. L'Exèrcit ha d'ésser somés instrument de política internacional: Quina política internacional tenim? L'actitud pacifista d'Espanya. Tenim d'amagat una altra política internacional? Conveniència de l'emancipació. Conclusió. Defensa de la neutralitat. La nostra civilització en perill.

Els problemes de la cultura a Espanya: Posició liberal. Deficiència de dotació cultural. Tota reforma cultural ha d'ésser orgànica. La part lloable de l'obra cultural. La cultura i l'Estat. Llibertat d'ensenyament. L'atac a la consciència. Dèficit de mestres. Edificació d'escoles. Un pla d'extirpació de l'analfabetisme. Un pla de cultura de les masses. L'italià al batxillerat. Ensenyament de la religió. Supressió d'Universitats. Estudis lusitans. L'expansió cultural. Política del llibre. La investigació científica. Cultura és col·laboració.

La Cultura de les masses i l'organització de la investigació científica: Tendenciositat constitucional. Per la cultura de les masses. Observacions incontestades. Caràcter de la fundació per a investigacions científiques. Per la reconstitució del país. Els problemes de l'organització científica. Religió, passió i cultura.

La crisi de la indústria surera: Motius de la intervenció. Inconvenients de la política menuda. Unanimitat de parers. Situació del problema. Abast de la crisi. Que s'ha fet per a combatre la crisi. El Govern no ha fet res per evitar la crisi. La Comissió Mixta del suro. Manca una política del suro. Els crèdits bloquejats. Els tractats de comerç. Grècia i França. El Govern ha de parlar. La bona voluntat no basta.

Les Congregacions religioses i la llibertat: Llei apassionada. Llei injusta. Aquesta llei prepara altres «tràgalas». Cal consolidar la República. La teoria de la catàstrofe prèvia. Revisionisme futur. Necessitat de l'acord amb l'Església. Les obstruccions vexatòries del títol VI. L'ensenyament privat pot ésser religiós. Els drets de les minories. El compromís moral d'Espanya. Pèrdua de prestigi per a Espanya. Rectificació. Protecció vol dir respecte.

Espanya i la Unió Interparlamentaria: El grup interparlamentari espanyol. L'orientació del grup espanyol. Crisi de civilització. Desarmament econòmic. Seguretat i desarmament militar.

La seguretat i el desarmament. El problema general. Inutilitat dels armaments. Seguretat moral. Espanya i el desarmament. Davant la Conferència. Decepció de la Conferència.

Les relacions entre Portugal i Espa-

SERVICIO MARITIMO, FIJO Y QUINCENAL

Entre los puertos de Sóller, Barcelona y vice-versa

POR EL VELERO A MOTOR

VIRGEN DOLOROSA

ADMITIENDO CARGA

FLETES REDUCIDOS

Salidas de Sóller para Barcelona: Todos los días 10 y 25 de cada mes

Consignatario en Barcelona: D. Bartolomé Oliver—Cristina, 5

Para más informes: en Sóller, D. José Forteza—Mar, 7.

CREPE SATIN - Seda Artificial

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasma; así como en algodón, driles en variedad de clases

: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZÁ y C.<sup>a</sup>  
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8  
SOLLER.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 17 de Septiembre.—Rosa María de la Milagrosa Morell Castañer, hija de Juan y Margarita.

Día 19.—Jorge Vicens Vicens, hijo de Juan y Catalina.

DEFUNCIONES

Día 17.—María Deyá Pulg, de 93 años, viuda, Pl y Margall, 16.

Día 17.—Juana Guardiola Juan, de 17 años, soltera, M.ª 65, n.º 111.

Día 18.—Margarita Noguera Canals, de 83 años, viuda, Igualdad, 31.

Día 21.—Bartolomé Deyá Canals, de 62 años, casado, M.ª 72, n.º 101.

Día 21.—Antonio Rullán Deyá, de 80 años, viudo, M.ª 45, n.º 93.

Día 21.—Rosa María de la Milagrosa Morell Castañer, de 5 días, M.ª 44, n.º 85.

SUSCRIPCION

abierto por la Juventud de Acción Católica de Sóller para costear las lápidas que en Homenaje al Ilmo. Obispo Colom han de colocarse en la fachada de la casa que habitó y sobre su tumba, en la iglesia parroquial.

	Pesetas
Suma anterior.	2.927'40
D. Francisco Jofre de Villegas.	5'00
» Vicente Mas.	10'00
X. X.	5'00
D.ª Francisca Rullán.	5'00
» Catalina Colom.	2'00
D. Juan Puig Rullán.	10'00
» Miguel Puig.	5'00
» Bartolomé Casasnovas.	10'00
D.ª Catalina Casasnovas.	10'00
Vda. Bernat.	5'00
D. José Ripoll Magraner.	25'00
» Sebastián Alcover.	5'00
» Antonio Trias.	10'00
» Cipriano Blanco.	1'00
» Joaquín Borrás.	5'00
» Salvador Borrás.	5'00
» Juan Mayo.	1'00
Río. D. Nicolás Arbona, C. O.	5'00
Acción Católica de Huesca.	25'00
D.ª Catalina Rosselló de Magraner.	5'00
Suma	3.081'40

Cambio de monedas extranjeras

(del 17 al 21 de Septiembre de 1934)

	Lunes	Martes	Miérc.	Jueves	Viernes
Francos	48'35	48'35	48'45	48'45	48'45
Libras	36'35	36'35	36'45	36'35	36'35
Dólares	7'28	7'28	7'30	7'30	7'30
Belgas	172'50	172'50	172'75	172'75	172'75
Suizos	239'75	239'75	240'00	240'00	240'00
Marcos	2'91	2'91	2'93	2'93	2'93
Liras	63'00	63'00	00'00	00'00	63'00

PLAYA DE SOLLER

Se vende solar grande, punto más céntrico. Para informes en esta Redacción. Anuncio n.º 42.

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

FRANCISCO PONS

SOLLER (Mallorca) Telegramas: F. PONS Teléfono 27 Marca registrada 811 F. P.

Aceite de oliva superior en latas de 10 kilos

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

FRUITS EN GROS  
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES  
**Arbona Rullán Bernat**

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte  
**VILLARREAL - Castellón (España)**

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

**JOYERIA BONNIN**

Plaza A. Maura, 14 (S' Arraval)  
**SÓLLER**

Antes de comprar sus joyas, visite nuestras vitrinas, fíjese en los precios y calidad, y Vd. mismo propagará nuestro lema

**A MEJOR CALIDAD MENOS PRECIO  
A MENOS PRECIO MEJOR CALIDAD**

**Venta de leña**

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 Pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

**F. PONS** ◀▶ Teléfono, 27  
Camino de Fornalutx, 171—SÓLLER

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS  
MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA  
LLOC

**BARTHELEMY COLL**

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Téléphone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

**MARSEILLE**

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D' ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
**LLOC**  
(Barcelona)

**CASA COLL**  
CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
**S. P. 1356**

**CALEFACCIÓN**

**CENTRAL Y POR PISOS**

para quemar Carbón - Leña y Cáscara, o Aceite Pesado

Material IDEAL, CLASSIC Y OTROS

**LA TERMICA S. A.**

BARCELONA - PALMA - MADRID

Delegación para Baleares: D. José Casanovas.—Calle de Santo Domingo, núm. 24.—Teléfono: 2221.

Avisos en Sóller: D. Emilio Armengot.—Calle de la Fortuna, 19.

PRESUPUESTOS GRATIS

Más de 350 instalaciones, en la isla con referencias inmejorables

COMMISSION-CONSIGNATION  
Expéditions de Fruits et Primeurs

**A. VILLEDIEU**

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

**PARIS**

Téléphone: Central 80-60  
80-61 Jour et Nuit

**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA  
REGION VALENCIANA**

**JOSE MAGRANER**  
CARGAGENTE (VALENCIA)  
GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO Nº 37.

**TRES MARCAS  
DE FAMA UNIVERSAL**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**  
 en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
 CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682  
 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492  
 R. C Bx.4365

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES  
 FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPEDITEUR

18-et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique:  
 CASTAPRIM VALENCE

TELEPHONE 3-01



**HOTEL-RESTAURANT TERRAMAR**

Puerto de Sóller  
 Extenso parque propio-Espléndidos miradores  
 Amplias terrazas-bonitas habitaciones-cuartos de baño  
 •••Siffo telex para largas temporadas•••

Cartel, por Fritz Ulsamer

En la pintoresca quinta «Ca's Canonge»

◆ Recientemente inaugurado ◆

Directora propietaria: D.ª Juana Hernández

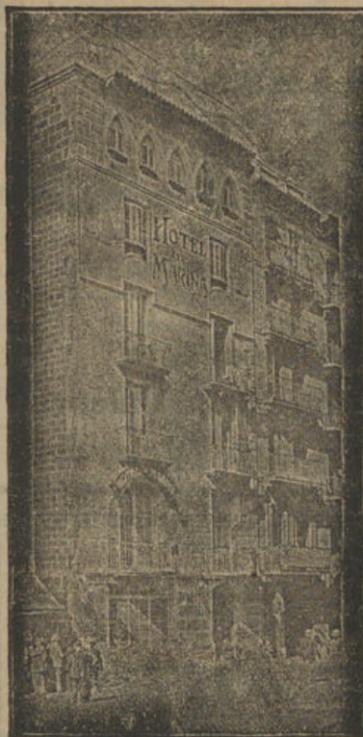
◆  
 Esmerado servicio de restaurant  
 a la carta  
 CUBIERTOS A CINCO PTAS.

◆  
 Cenas de moda los domingos y  
 días festivos

◆  
 Servicio de Bar  
 TÉS Y HELADOS  
 A MODERADOS PRECIOS

PENSION, TRATO EXQUISITO  
 English Spoken - On parle français

Teléfono, núm. 15-PUERTO



**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

**NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :-: Baños :-:

Agua corriente :-: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

**FRUITS :-: PRIMEURS EN GROS**

ANCIENNE MAISON SCARXELL

**YVES MAIRE, SUCESSEUR**

18, rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

**MAISON SPÉCIALE**

Télégrammes:

ORANGES - MANDARINES

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

CITRONS-FYFFES BANANES

TÉLÉPHONE N.º 748

Spécialité de Chicorées

dites «Endives de Bruxelles»

Pommes à couteau par wagon

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16 — SÓLLER

Gran surtido en  
 comedores, dormitorios,  
 salones, despachos,  
 sillerías, lunas,  
 espejos, cuadros, ta-  
 pices, hules, lanas y  
 toda clase de objetos  
 propios para la de-  
 coración del hogar.

PRECIOS  
 SIN COMPETENCIA



FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

**GUILLERMO SEGUI** Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
 Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

**36-38 Cours Julien MARSEILLE**

Téléph: Colbert 37-82

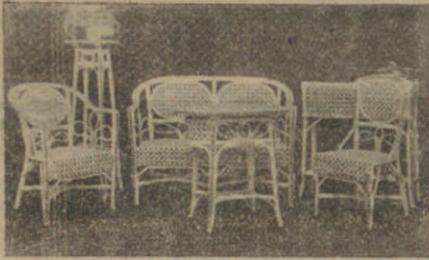
Télégraphe FRUTERA

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

Visite la  
**Cestería del Borne**  
de  
**JUAN VIDAL**



donde encontrará toda clase de artículos de mimbre, junco y médula.  
Silleras completas  
Sillas sueltas  
Se reparan objetos del ramo

## Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

# JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza  
**CARCAGENTE (Valencia)**

Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Para buenos retratos RUL-LAN

## RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Exma. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

# MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA

ARCHENA (Murcia)

VILLARREAL (Castellón)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFE ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

## EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
Pommes de terre de Mataro  
Choux - Choux-fleurs - Salades

# Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA

(VALENCIA)

Téléphone 31

Calle Industrias

PRAT DE LLOBREGAT

(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orlé.)

Téléphone 38

HENDAYE (Bass.-Pyrées)

Téléphone 210

## IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

# MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

## Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

## TRANSPORTES INTERNACIONALES

Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

# Jacques MASSOT & fils, Sucesores

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185

Telegramas: MASSOT

### AGENCIAS

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUN - Apartado 26	202	SAGUNTO - Mártires Bechi 7	39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 4	24313	DOLORES - Belluga, 2	7
REUS - Riudoms 7		ALMERÍA - Juan Lirola, 13	112-X
VILLARREAL - Estación 20	75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.

BRUXELLES (Belgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT  
Teléfono: 26-42-48

Especialidad en el Ramo de Frutas